

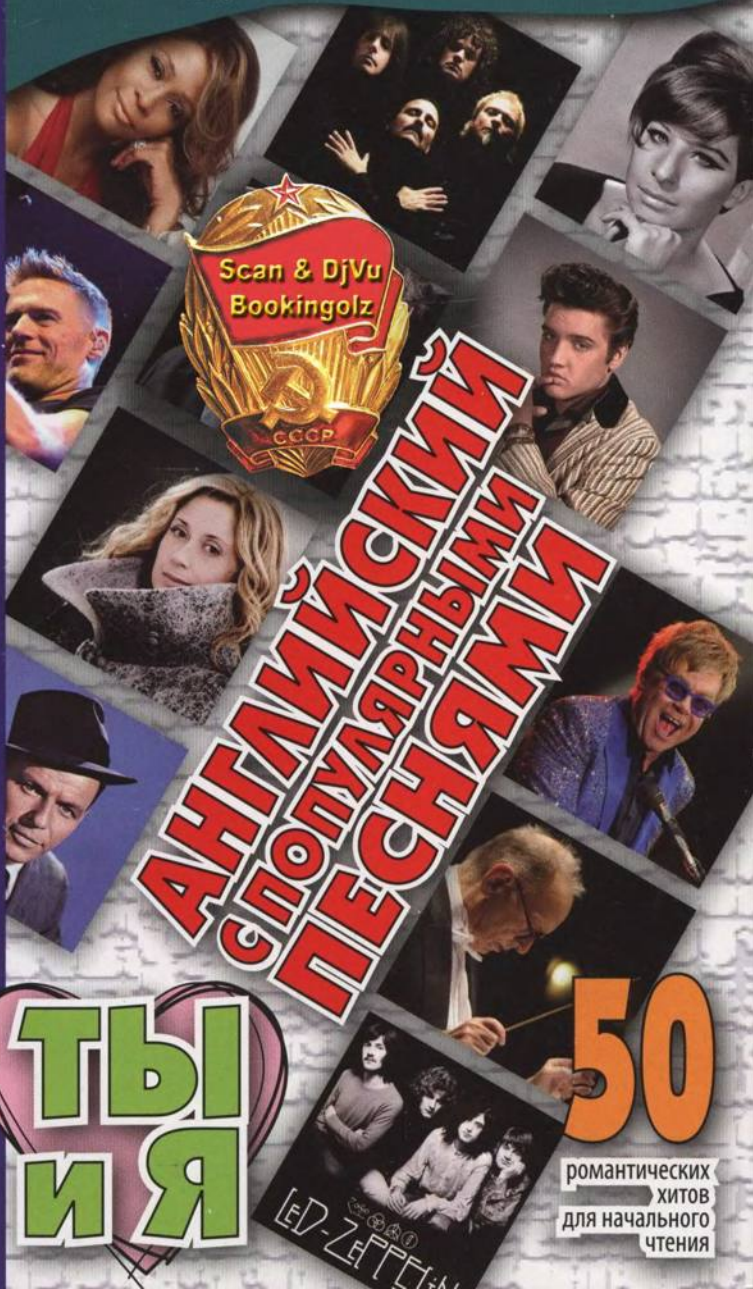
АНГЛИЙСКИЙ С ПОПУЛЯРНЫМИ ПЕСНЯМИ

ИЛЬИ ФРАНКА

МЕТОД ОБУЧАЮЩЕГО ЧТЕНИЯ



Учим язык, читая
ИНТЕРЕСНЫЕ КНИГИ!



Английский
спопулярными
песчями

ты и я

50

романтических
ХИТОВ
для начального
чтения

УДК 811.111(076.6)
ББК 81.2Англ-93
А64

Редактор *Илья Франк*

А64 **Английский с популярными песнями. Ты и я. 50 романтических хитов для начального чтения / пособие** подгот. Катерина Комиссарова. — М.: Издательство ВКН, 2015. — 176 с. — (Метод обучающего чтения Ильи Франка).

ISBN 978-5-7873-0915-7

Тексты популярных песен, ставших хитами на долгие годы, — обо всем богатстве человеческих чувств, но прежде всего о любви — адаптированы в настоящем издании по методу Ильи Франка.

Уникальность метода заключается в том, что запоминание слов и выражений происходит за счет их повторяемости, без заучивания и необходимости использовать словарь.

Изучение материала пособия целесообразно сочетать с прослушиванием соответствующих музыкальных записей, доступ к которым достаточно прост в силу их популярности.

Пособие способствует эффективному освоению языка, может служить дополнением к учебной программе. Предназначено для широкого круга лиц, изучающих английский язык на начальном этапе.

УДК 811.111(076.6)
ББК 81.2Англ-93

© К. Комиссарова, 2015
© И. Франк, 2015
© ООО «Издательство ВКН», 2015

Как читать эту книгу

Уважаемые читатели!

Перед вами — НЕ очередное учебное пособие на основе исковерканного (сокращенного, упрощенного и т. п.) авторского текста.

Перед вами прежде всего — ИНТЕРЕСНАЯ КНИГА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ, причем настоящем, «живом» языке, в оригинальном, авторском варианте.

От вас вовсе не требуется «сесть за стол и приступить к занятиям». Эту книгу можно читать где угодно, например, в метро или лежа на диване, отдыхая после работы. Потому что уникальность метода как раз и заключается в том, что запоминание иностранных слов и выражений происходит ПОДСПУДНО, ЗА СЧЕТ ИХ ПОВТОРЯЕМОСТИ, БЕЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ЗАУЧИВАНИЯ И НЕОБХОДИМОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СЛОВАРЬ.

Существует множество предрассудков на тему изучения иностранных языков. Что их могут учить только люди с определенным складом ума (особенно второй, третий язык и т. д.), что делать это нужно чуть ли не с пеленок и, самое главное, что в целом это сложное и довольно-таки нудное занятие.

Но ведь это не так! И успешное применение Метода чтения Ильи Франка в течение многих лет доказывает: НАЧАТЬ ЧИТАТЬ ИНТЕРЕСНЫЕ КНИГИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ МОЖЕТ КАЖДЫЙ!

Причем
 НА ЛЮБОМ ЯЗЫКЕ,
 В ЛЮБОМ ВОЗРАСТЕ,
 а также С ЛЮБЫМ УРОВНЕМ ПОДГОТОВКИ (начиная с «нулевого»)!

Сегодня наш Метод обучающего чтения — это почти триста книг на пятидесяти языках мира. И более миллион читателей, поверивших в свои силы!

Итак, «как это работает»?

Откройте, пожалуйста, любую страницу этой книги. Вы видите, что сначала идет адаптированный текст, с вкрапленным в него дословным русским переводом и небольшим лексико-грамматическим комментарием. Затем следует тот же текст, но уже неадаптированный, без подсказок.

Если вы только начали осваивать английский язык, то вам сначала нужно читать текст с подсказками, затем — тот же текст без подсказок. Если при этом вы забыли значение какого-либо слова, но в целом все понятно, то не обязательно искать это слово в отрывке с подсказками. Оно вам еще встретится. Смысл неадаптированного текста как раз в том, что какое-то время — пусть короткое — вы «плывете без доски». После того как вы прочитаете неадаптированный текст, нужно читать следующий, адаптированный. И так далее. Возвращаться назад — с целью повторения — НЕ НУЖНО! Просто продолжайте читать ДАЛЬШЕ.

Сначала на вас хлынет поток неизвестных слов и форм. Не бойтесь: вас же никто по ним не экзаменует! По мере чтения (пусть это произойдет хоть в середине или даже в конце книги) все «утрается», и вы будете, пожалуй, удивляться: «Ну зачем опять дается перевод, зачем опять приводится исходная форма слова, все ведь и так понятно!»

Когда наступает такой момент, «когда и так понятно», вы можете поступить наоборот: сначала читать неадаптированную часть, а потом заглядывать в адаптированную. Этот же способ чтения можно рекомендовать и тем, кто осваивает язык не «с нуля».

Язык по своей природе — средство, а не цель, поэтому он лучше всего усваивается не тогда, когда его специально учат, а когда им естественно пользуются — либо в живом общении, либо погрузившись в занимательное чтение. Тогда он учится сам собой, подспудно.

Для запоминания нужны не сонная, механическая зубрежка или выработка каких-то навыков, а новизна впечатлений. Чем несколько раз повторять слово, лучше повстречать его в разных сочетаниях и в разных смысловых контекстах. Основная масса общеупотребительной лексики при том чтении, которое вам предлагается, запоминается без зубрежки, естественно — за счет повторяемости слов. Поэтому, прочитав текст, не нужно стараться заучить слова из него. «Пока не усвою, не пойду дальше» — этот принцип здесь не подходит. Чем интенсивнее вы будете читать, чем быстрее бежать вперед, тем лучше для вас. В данном случае, как ни странно, чем поверхностнее, чем расслабленнее, тем лучше. И тогда объем материала сделает свое дело, количество перейдет в качество. Таким образом, все, что требуется от вас, — это просто почитать, думая не об иностранном языке, который по каким-либо причинам приходится учить, а о содержании книги!

Главная беда всех изучающих долгие годы один какой-либо язык в том, что они занимаются им понемножку, а не погружаются с головой. Язык — не математика, его надо не учить, к нему надо привыкать. Здесь дело не в логике и не в памяти, а в навыке. Он скорее похож в этом смысле на спорт, которым нужно заниматься в опре-

деленном режиме, так как в противном случае не будет результата. Если сразу и много читать, то свободное чтение по-английски — вопрос трех-четырех месяцев (начиная «с нуля»). А если учить помаленьку, то это только себя мучить и буксовать на месте. Язык в этом смысле похож на ледяную горку — на нее надо быстро взбежать! Пока не взбежите — будете скатываться. Если вы достигли такого момента, когда свободно читаете, то вы уже не потеряете этот навык и не забудете лексику, даже если возобновите чтение на этом языке лишь через несколько лет. А если не доучили — тогда все выветрится.

А что делать с грамматикой? Собственно, для понимания текста, снабженного такими подсказками, знание грамматики уже не нужно — и так все будет понятно. А затем происходит привыкание к определенным формам — и грамматика усваивается тоже подспудно. Ведь осваивают же язык люди, которые никогда не учили его грамматику, а просто попали в соответствующую языковую среду. Это говорится не к тому, чтобы вы держались подальше от грамматики (грамматика — очень интересная вещь, занимайтесь ею тоже), а к тому, что приступать к чтению данной книги можно и без грамматических познаний.

Эта книга поможет вам преодолеть важный барьер: вы наберете лексику и привыкнете к логике языка, сэкономив много времени и сил. Но, прочитав ее, не нужно останавливаться, продолжайте читать на иностранном языке (теперь уже действительно просто поглядывая в словарь)!

Отзывы и замечания присылайте, пожалуйста,
по электронному адресу frank@franklang.ru



You and Me



Love Me Tender

(Люби меня нежно)

Elvis Presley

Love me tender (люби меня нежно)

Love me sweet (люби меня сладко)

Never let me go (никогда не отпускай меня; *to let go* — от-
пускать: «позволять идти»)

You have made my life complete (ты сделала мою жизнь
полной; *complete* — полный, целый; законченный, за-
вершенный)

And I love you so (и я так тебя люблю)



Love me tender

Love me sweet

Never let me go

You have made my life complete

And I love you so

Love me tender (люби меня нежно)

Love me true (люби меня искренне; *true* — верный, пра-
вильный; истинный, настоящий; искренний)

All my dreams fulfil (исполни все мои мечты; *to fulfil* — выполнять; *делать, исполнять, осуществлять*)
For my darlin I love you (потому что, моя дорогая, я люблю тебя; *darlin* = *darling*)
And I always will (и я всегда буду /любить тебя/)



Love me tender
 Love me true
 All my dreams fulfil
 For my darlin I love you
 And I always will

Love me tender (люби меня нежно)
Love me long (люби меня долго)
Take me to your heart (возьми меня в свое сердце)
For it's there that I belong (потому что именно там мое место: «потому что это там, где я принадлежу»)
And we'll never part (и мы никогда не расстанемся)



Love me tender
 Love me long
 Take me to your heart
 For it's there that I belong
 And we'll never part

Love me tender (люби меня нежно)
Love me dear (люби меня ласково; *dear* — *дорогой; милый, любимый; любящий, нежный, ласковый*)
Tell me you are mine (скажи мне, что ты моя)
I'll be yours through all the years (я буду твоим всегда: «на протяжении всех лет»; *through* — *через, сквозь; в течение, в продолжение; на протяжении*)
Till the end of time (до конца времен)



Love me tender
 Love me dear
 Tell me you are mine
 I'll be yours through all the years
 Till the end of time



My Heart Will Go On

(Мое сердце будет биться)

Celine Dion

Every night in my dreams (каждую ночь в моих снах;
dream — сон; мечта)

I see you (я вижу тебя), I feel you (я чувствую тебя)

That is how I know (вот как я знаю) you go on (/что/ ты
продолжаешься; *to go — идти; to go on — продол-
жать; продолжаться*)

Far across the distance (далеко сквозь расстояния; *dis-
tance — расстояние; дистанция; протяженность,
отдаленность; даль; большое расстояние*)

And spaces between us (и пространства между нами;
space — пространство; расстояние; космос)

You have come to show (ты пришел, чтобы показать) you
go on (/что/ ты продолжаешься)



Every night in my dreams
I see you, I feel you
That is how I know you go on
Far across the distance
And spaces between us
You have come to show you go on

Chorus (припев):

Near (близко), far (далеко), wherever you are (где бы ты
ни был)

I believe (я верю) that the heart does go on (что сердце
продолжает /биться/; *does употребляется для усиле-
ния при глаголе*)

Once more (еще раз) you open the door (ты открываешь
дверь)

And you're here (и ты здесь) in my heart (в моем сер-
дце)

And my heart will go on and on (и мое сердце будет про-
должать и продолжать /биться/)



Near, far, wherever you are
I believe that the heart does go on
Once more you open the door
And you're here in my heart
And my heart will go on and on

Love can touch us one time (любовь может коснуться нас
один раз)

And last for a lifetime (и длиться всю жизнь; *life — жизнь;
time — время; lifetime — продолжительность жизни;
целая жизнь*)

And never let go (и никогда не отпустить) till we're gone
(пока мы не умрем)

Love was when I loved you (любовь была, когда я любила
тебя)

One true time (один истинный раз; *true — верный, пра-
вильный; истинный, настоящий*) I hold to (за который
я держусь)

In my life (в моей жизни) we'll always go on (мы будем
всегда вместе: «продолжаться»)



Love can touch us one time
And last for a lifetime
And never let go till we're gone
Love was when I loved you
One true time I hold to
In my life we'll always go on

Chorus.

You're here (ты здесь), **there's nothing I fear** (я ничего не боюсь)

And I know (и я знаю) **that my heart will go on** (что мое сердце будет продолжать /биться/)

We'll stay forever this way (так будет всегда: «мы останемся всегда таким образом»; *way* — *путь, дорога; метод, способ, образ действия*)

You are safe in my heart (ты в безопасности в моем сердце; *safe* — *безопасный; защищенный от опасности, в безопасности*)

And my heart will go on and on (а мое сердце будет продолжать и продолжать биться)



You're here, there's nothing I fear
And I know that my heart will go on
We'll stay forever this way
You are safe in my heart
And my heart will go on and on

Chorus.



I Will Always Love You

(Я всегда буду любить тебя)

Whitney Houston

If I should stay (если бы я осталась)

I would only be in your way (я бы только помешала тебе; *to be in the way* — *вертеться под ногами, мешать; препятствовать*)

So I'll go (поэтому я уйду) **but I know** (но я знаю)

I'll think of you (я буду думать о тебе)

Every step of the way (каждый шаг на пути)



If I should stay
I would only be in your way
So I'll go, but I know
I'll think of you
Every step of the way

Chorus (припев):

And I will always love you (и я буду всегда любить тебя)

I will always love you (я буду всегда любить тебя)



And I will always love you
I will always love you

You (ты)

My darling you (мой дорогой, ты)

Bittersweet memories (горько-сладкие воспоминания; *bitter* — горький; *sweet* — сладкий; *memory* — память; воспоминание)

That is all I'm taking with me (это все что я беру с собой)

So goodbye (итак, прощай; *goodbye* — до свидания; *прощайте*)

Please don't cry (пожалуйста, не плачь)

We both know (мы оба знаем) **I'm not what you need** (я — не то, что тебе нужно)



You
My darling you
Bittersweet memories
That is all I'm taking with me
So, goodbye
Please, don't cry
We both know I'm not what you need

Chorus.

I hope (я надеюсь) **life treats you kind** (жизнь будет к тебе добра; *to treat* — обращаться с кем-л.; относиться к кому-л.)

And I hope (и я надеюсь)

You have all (у тебя будет все)

You've dreamed of (о чем ты мечтал)

And I wish for you joy (и я желаю тебе радости)

And happiness (и счастья)

But above all this (но больше всего этого; *above* — над; больше чем), **I wish you love** (я желаю тебе любви)



I hope life treats you kind
And I hope

You have all

You've dreamed of

And I wish for you joy

And happiness

But above all this, I wish you love

And I will always love you (а я буду всегда любить тебя)

You (ты), **darling I love you** (дорогой, я люблю тебя)

I'll always (я буду всегда), **I'll always love you** (я буду всегда любить тебя)



And I will always love you
You, darling, I love you
I'll always, I'll always love you



Only You

(Только ты)

The Platters

Only you (только ты)
Can make this world seem right (можешь заставить этот мир казаться правильным)
Only you (только ты)
Can make the darkness bright (можешь сделать ночь яркой)



Only you
 Can make this world seem right
 Only you
 Can make the darkness bright

Only you and you alone (только ты, и ты одна)
Can thrill me like you do (можешь волновать меня так, как ты)
And fill my heart with love for only you (и наполнять мое сердце любовью только к тебе)



Only you and you alone
 Can thrill me like you do
 And fill my heart with love for only you

Only you (только ты)
Can make this all change in me (можешь творить все эти перемены во мне)
For it's true (потому что это правда)
You are my destiny (ты моя судьба)
When you hold my hand (когда ты держишь мою руку),
I understand (я понимаю)
The magic that you do (магию, которую ты творишь)
You're my dream come true (ты моя мечта, которая стала явью)
My one and only you (моя одна и единственная ты), **only you** (только ты)



Only you
 Can make this change in me
 For it's true
 You are my destiny
 When you hold my hand, I understand
 The magic that you do
 You're my dream come true
 My one and only you



The Way You Look Tonight

(Как ты выглядишь сегодня вечером)

Frank Sinatra

Some day (однажды: «некоторым днем»), **when I'm awfully low** (когда мне будет ужасно грустно; *awful* — ужасный; *awfully* — ужасно; *low* — низкий; упавший духом, унылый, подавленный)

When the world is cold (когда мир будет холодным)

I will feel a glow (я почувствую тепло; *glow* — свет, сияние; тепло, жар) **just thinking of you** (просто подумав о тебе)

And the way you look tonight (и о том, как ты выглядела сегодня вечером; *way* — путь; способ, образ; *to look* — смотреть; выглядеть; *tonight* — сегодня вечером; сегодня ночью)



Some day, when I'm awfully low
When the world is cold
I will feel a glow just thinking of you
And the way you look tonight

Yes, you're lovely (да, ты прекрасна; *lovely* — красивый, прекрасный, прелестный, привлекательный) **with your smile so warm** (своей улыбкой, такой теплой)

And your cheeks so soft (своими щеками, такими мягкими)

There is nothing for me but to love you (мне ничего не остается, как любить тебя)

And the way you look tonight (и то, как ты выглядишь сегодня вечером)



Yes, you're lovely with your smile so warm
And your cheeks so soft
There is nothing for me but to love you
And the way you look tonight

With each word your tenderness grows (с каждым словом твоя нежность растет)

Tearing my fear apart (разрывая мой страх на части)

And that laugh that wrinkles your nose (и этот смех, который морщит твой носик)

It touches my foolish heart (он трогает мое глупое сердце)



With each word your tenderness grows
Tearing my fear apart
And that laugh that wrinkles your nose
It touches my foolish heart

Lovely (красавица), **never ever change** (никогда ни за что не меняться)

Keep that breathless charm (сохрани это захватывающее очарование; *breath* — дыхание; вздох; *breathless* — запылавшийся; задыхающийся; заставивший дыхание; *charm* — шарм; обаяние, очарование; привлекательность, прелесть)

Won't you please arrange it (не могла бы ты, пожалуйста, устроить это; *to arrange* — *устраивать*; *организовывать*)?

'Cause I love you just the way you look tonight (потому что я люблю тебя именно такой, как ты выглядишь сегодня вечером; *'cause* = *because*)

Just the way you look tonight (именно такой, как ты выглядишь сегодня вечером)



Lovely, never ever change
Keep that breathless charm
Won't you please arrange it?
'Cause I love you just the way you look tonight
Just the way you look tonight



Unforgettable

(Незабываемая)

Nat King Cole

Unforgettable (незабываемая), **that's what you are** (вот ты такая: «вот что ты есть»)

Unforgettable (незабываемая) **though near or far** (близко ли, далеко ли; *though* — *хотя*; *все же*; *несмотря на*)

Like a song of love (как песня о любви) **that clings to me** (что привязалась ко мне; *to cling* — *цепляться*; *прилипать*; *держаться*)

How the thought of you does things to me (как мысль о тебе делает что-то со мной: «делает вещи со мной»)

Never before has someone been more (никогда раньше никто не был более)

Unforgettable in every way (незабываем во всех отношениях; *way* — *путь*; *отношение*, *аспект*)



Unforgettable, that's what you are
Unforgettable though near or far
Like a song of love that clings to me
How the thought of you does things to me
Never before has someone been more
Unforgettable in every way

Set aside for us (оставленный для нас)



There's no chance for us
It's all decided for us
This world has only one sweet moment
Set aside for us

Who wants to live forever (кто хочет жить вечно)?
Who dares to love forever (кто смеет любить вечно)
When love must die (когда любовь должна умереть)?



Who wants to live forever?
Who dares to love forever
When love must die?

But touch my tears with your lips (но коснись моих слез
своими губами)

Touch my world with your fingertips (коснись моего мира
своими кончиками пальцев)

And we can have forever (и мы сможем получить вечность)

And we can love forever (и мы сможем любить вечно)

Forever is our today (вечность — это наше сегодня)



But touch my tears with your lips
Touch my world with your fingertips
And we can have forever
And we can love forever
Forever is ours today

Who wants to live forever (кто хочет жить вечно)

Forever is our today (вечность — это наше сегодня)

Who waits forever anyway (кто ждет вечности, в любом
случае; *anyway* — как бы то ни было, в любом случае;
так или иначе)?



Who wants to live forever
Forever is our today
Who waits forever anyway?

You're Simply the Best

(Ты просто самый лучший)

Tina Turner

I call you (я звоню тебе) **when I need you** (когда я нуждаюсь в тебе), **my heart's on fire** (мое сердце пылает: «в огне»)

You come to me (ты приходишь ко мне), **come to me wild and wild** (приходишь ко мне дикий и дикий)

When you come to me (когда ты приходишь ко мне) **give me everything I need** (даешь мне все, что мне нужно)

Give me a lifetime of promises (даешь мне целую жизнь обещаний) **and a world of dreams** (и мир мечтаний)

Speak a language of love (говоришь на языке любви) **like you know what it means** (как будто ты знаешь, что это значит)

And it can't be wrong (и это не может быть неправильно), **take my heart** (возьми мое сердце) **and make it strong, baby** (и сделай его сильным, милый)



I call you when I need you, my heart's on fire
You come to me, come to me wild and wild
When you come to me give me everything I need

Give me a lifetime of promises and a world of dreams
 Speak a language of love like you know what it means
 And it can't be wrong, take my heart and make it strong,
 baby

Chorus (припев):

You're simply the best (ты просто самый лучший), **better than all the rest** (лучше, чем все остальные)
Better than anyone (лучше чем кто-либо), **anyone I've ever met** (кто-либо, кого я когда-либо встречала; *to meet*)
I'm stuck on your heart (я прилипла к твоему сердцу; *to be stuck* — застревать) **and hang on every word you say** (и слушаю каждое твое слово; *to hang* — висеть; хвататься, цепляться)
Tear us apart (оторвать нас друг от друга), **baby** (милый),
I would rather be dead (да я бы лучше умерла)



You're simply the best, better than all the rest
 Better than anyone, anyone I've ever met
 I'm stuck on your heart and hang on every word you say
 Tear us apart, baby, I would rather be dead

In your heart (в твоём сердце) **I see the star of every night** (я вижу звезду каждой ночи) **and every day** (и каждого дня)
In your eyes I get lost (в твоих глазах я теряюсь)
I get washed away (меня смывает)
Just as long as I'm here (просто до тех пор пока я здесь) **in your arms** (в твоих руках)
I could be in no better place (я не могла бы быть в лучшем месте)



In your heart I see the star of every night and every day
 In your eyes I get lost

I get washed away
 Just as long as I'm here in your arms
 I could be in no better place

Chorus.

Each time you leave me (каждый раз, когда ты покидаешь меня) **I start losing control** (я начинаю терять контроль)
You're walking away with my heart (ты уходишь с моим сердцем) **and my soul** (и моей душой)
I can feel you (я могу чувствовать тебя) **even when I'm alone** (даже когда я одна)
Oh, don't let go (о, не отпускай)



Each time you leave me I start losing control
 You're walking away with my heart and my soul
 I can feel you even when I'm alone
 Oh, don't let go



A Thousand Years

(Тысячу лет)

Christina Perri

Heart beats fast (сердце бьется быстро)
 Colors and promises (цвета и обещания)
 How to be brave (как быть храброй)
 How can I love (как я могу любить)
 When I'm afraid (когда я боюсь)
 To fall (упасть)
 But watching you stand alone (но смотря /на то, как/ ты
 стоишь один; *alone* — единственный, один, одинокий;
 в одиночестве)
 All of my doubt (все мои сомнения)
 Suddenly goes away somehow (вдруг уходят как-то)
 One step closer (один шаг ближе)



Heart beats fast
 Colors and promises
 How to be brave
 How can I love
 When I'm afraid
 To fall
 But watching you stand alone

All of my doubt
 Suddenly goes away somehow
 One step closer

Chorus (припев):

I have died every day (я умираю каждый день)
 Waiting for you (ожидая тебя)
 Darling don't be afraid (дорогой, не бойся)
 I have loved you (я любила тебя)
 For a thousand years (тысячу лет)
 I'll love you (я буду любить тебя)
 For a thousand more (еще тысячу /больше/)



I have died every day
 Waiting for you
 Darling don't be afraid
 I have loved you
 For a thousand years
 I'll love you
 For a thousand more

Time stands still (время остановилось; *to stand* — стоять;
still — бесшумный, тихий; неподвижный; *to stand still* — стоять на месте)

Beauty in all she is (совершенно прекрасное: «красавица
 во всем, что она¹ есть»)

I will be brave (я буду храброй)
 I will not let anything (я не позволю ничему)
 Take away (забрать)

¹ Редкий случай употребления местоимения *she* (она) по отношению к существительному *time* (время); слово *time* считается женского рода, хотя обычно заменяется местоимением *it* (оно), как неодушевленное существительное.

What's standing in front of me (то, что стоит напротив меня)
Every breath (каждый вздох)
Every hour has come to this (каждый час вел к этому)
One step closer (на один шаг ближе)



Time stands still
 Beauty in all she is
 I will be brave
 I will not let anything
 Take away
 What's standing in front of me
 Every breath
 Every hour has come to this
 One step closer

Chorus.

And all along I believed (и все время я верила)
I would find you (/что/ я найду тебя)
Time has brought your heart to me (время привело твоё
 сердце ко мне; *to bring*)
I have loved you (я любила тебя)
For a thousand years (тысячу лет)
I'll love you (я буду любить тебя)
For a thousand more (еще тысячу)



And all along I believed
 I would find you
 Time has brought your heart to me
 I have loved you
 For a thousand years
 I'll love you
 For a thousand more

Chorus.

From This Moment On

(Начиная с этого момента)

Shania Twain

From this moment life has begun (с этого момента началась жизнь; *to begin*)
From this moment you are the one (с этого момента ты — тот самый; *one* — один; *the one* — тот самый)
Right beside you is where I belong (именно рядом с тобой моё место; *where* — где; *to belong* — принадлежать; быть частью; ощущать себя на своём месте)
From this moment on (начиная с этого момента: «с этого момента дальше»)



From this moment life has begun
 From this moment you are the one
 Right beside you is where I belong
 From this moment on

From this moment I have been blessed (с этого момента я была благословенна)
I live only for your happiness (я живу только ради твоего счастья)

And for your love I give my last breath (и ради твоей любви я отдаю свой последний вздох)

From this moment on (начиная с этого момента)



From this moment I have been blessed
I live only for your happiness
And for your love I give my last breath
From this moment on

I give my hand to you with all my heart (я даю свою руку тебе со всей душой: «со всем моим сердцем»)

I can't wait to live my life with you (я не могу дожидаться /того, чтобы/ прожить мою жизнь с тобой)

I can't wait to start (не могу дожидаться начать)

You and I will never be apart (ты и я никогда не расстанемся: «не будем раздельно»; *apart* — в стороне; обособленно; отдельно, раздельно; врозь)



I give my hand to you with all my heart
I can't wait to live my life with you
I can't wait to start
You and I will never be apart

My dreams came true because of you (мои мечты осуществились из-за тебя; *to come* — приходить; делаться, становиться; *true* — верный, правильный; истинный; настоящий; *to come true* — осуществляться: «становиться настоящим»)

From this moment (с этого момента), **as long as I live** (пока я живу; *as long as* — пока, до тех пор: «так долго, как»)

I will love you (я буду любить тебя), **I promise you this** (я обещаю тебе это)

There is nothing I wouldn't give (нет ничего, что я бы не отдала)

From this moment on (начиная с этого момента)



My dreams came true because of you
From this moment, as long as I live
I will love you, I promise you this
There is nothing I wouldn't give
From this moment on

You're the reason I believe in love (ты — причина, по которой я верю в любовь)

And you're the answer to my prayers from up above (и ты — ответ на мои молитвы с неба: «сверху»)

All we need is just the two of us (все что нам нужно, это просто мы двое)



You're the reason I believe in love
And you're the answer to my prayers
from up above
All we need is just the two of us



Tangerine

(Танжерин)

Led Zeppelin

Measuring a summer's day (измеряя летний день)

I only find (я только убеждаюсь; *to find* — *находить*; *убеждаться*, *приходить к заключению*) **it slips away to grey** (он ускользает в серое)

The hours (часы), **they bring me pain** (они приносят мне боль)



Measuring a summer's day
I only finds it slips away to grey
The hours, they bring me pain

Chorus (припев):

Tangerine (Танжерин; *tangerine* — *мандарин*; здесь: *Танжерин*, *имя девушки*), **Tangerine**

Living reflection from a dream (живое отражение мечты)

I was her love (я был ее любовью), **she was my queen** (она была моей королевой)

And now a thousand years between (а теперь тысячи лет между /нами/)



Tangerine, Tangerine
Living reflection from a dream
I was her love, she was my queen
And now a thousand years between

Thinking how it used to be (думаю, как оно было раньше)
Does she still remember times like these (помнит ли она все еще такие времена, как эти)?

To think of us again (думает ли о нас снова)?
And I do (я — да)



Thinking how it used to be
Does she still remember times like these?
To think of us again?
And I do

Chorus.



Broken Vow

(Нарушенная клятва)

Lara Fabian

Tell me her name (скажи мне ее имя) **I want to know** (я хочу знать)

The way she looks (как она выглядит; *way* — путь, дорога; метод, способ; образ) **and where you go** (и куда ты уходишь)

I need to see her face (мне нужно увидеть ее лицо), **I need to understand** (мне нужно понять)

Why you and I came to an end (почему наши отношения закончились: «почему ты и я пришли к концу»; *to come*)



Tell me her name I want to know
The way she looks and where you go
I need to see her face, I need to understand
Why you and I came to an end

Tell me again (скажи мне снова) **I want to hear** (я хочу слышать)

Who broke my faith in all these years (кто сломал мою веру во все эти годы)

Who lays with you at night (кто лежит с тобой ночью)
when I'm here all alone (когда я здесь совсем одна)

Remembering when I was your own (вспоминая, когда я была только твоя: «твоя собственная»)



Tell me again I want to hear
Who broke my faith in all these years
Who lays with you at night when I'm here all alone
Remembering when I was your own

Chorus (припев):

I'll let you go (я отпущу тебя: «позволю тебе уйти»), **I'll let you fly** (я позволю тебе улететь)

Why do I keep on asking why (почему я продолжаю спрашивать «почему?»; *to keep on* — продолжать/ся)

I'll let you go (я отпущу тебя) **now that I found** (теперь, когда я нашла; *to find*)

A way to keep somehow (способ как-то сдержать)

More than a broken vow (более чем нарушенную клятву)



I'll let you go, I'll let you fly
Why do I keep on asking why
I'll let you go now that I found
A way to keep somehow
More than a broken vow

Tell me the words (скажи мне слова) **I never said** (которые я никогда не говорила; *to say*)

Show me the tears (покажи мне слезы) **you never shed** (/которые/ ты никогда не проливал)

Give me the touch (дай мне прикосновение), **that one** (то самое: «то одно») **you promised to be mine** (/что/ ты обещал, что будет моим)

Or has it vanished for all time (или оно исчезло навсегда:
«на все время»)



Tell me the words I never said
Show me the tears you never shed
Give me the touch, that one you promised to be mine
Or has it vanished for all time

Chorus.

I close my eyes (я закрываю /мои/ глаза)
And dream of you and I (и мечтаю о тебе и обо мне) **and**
then I realize (и потом я понимаю)
There's more to love than only bitterness and lies (в любви
есть больше, чем только горечь и боль)
I close my eyes (я закрываю глаза)
I'd give away my soul (я бы отдала свою душу) **to hold you**
once again (чтобы обнять: «держат» тебя снова)
And never let this promise end (и никогда не позволять
забыть это обещание: «не позволять этому обещанию
закончиться»)



I close my eyes
And dream of you and I and then I realize
There's more to love than only bitterness and lies
I close my eyes
I'd give away my soul to hold you once again
And never let this promise end

Chorus.



You're Beautiful

(Ты прекрасна)

James Blunt

My life is brilliant (моя жизнь прекрасна; *brilliant* — искрящийся, блестящий, сверкающий, яркий; замечательный, отличный)
My love is pure (моя любовь чиста)
I saw an angel (я видел ангела; *to see*)
Of that I'm sure (в этом я уверен)
She smiled at me on the subway (она улыбнулась мне в метро; *subway* — тоннель, подземный ход; подземный переход; метро)
She was with another man (она была с другим мужчиной)
But I won't lose no sleep on that (но я не потеряю сон из-за этого)
'Cause I've got a plan (потому что у меня есть план;
'cause = because)



My life is brilliant
My love is pure
I saw an angel
Of that I'm sure

She smiled at me on the subway
 She was with another man
 But I won't lose no sleep on that
 Cause I've got a plan

Chorus (припев):

You're beautiful (ты прекрасна; *beautiful* — красивый; прекрасный)

You're beautiful (ты прекрасна), **it's true** (это правда)

I saw your face in a crowded place (я увидел твоё лицо в толпе: «в людном месте»; *crowded* — переполненный, битком набитый; *тесный*; *людный*; *crowd* — толпа; *to see*)

And I don't know what to do (и я не знаю, что делать)

'Cause I'll never be with you (потому что я никогда не буду с тобой)



You're beautiful
 You're beautiful, it's true
 I saw your face in a crowded place
 And I don't know what to do
 'Cause I'll never be with you

Yes, she caught my eye (да, она поймала мой взгляд; *eye* — глаз; *зрение*; *взгляд*)

As we walked on by (когда мы проходили мимо)

She could see from my face (она увидела по моему лицу)

That I was flying high (что я был на седьмом небе: «летел высоко»)

And I don't think that I'll see her again (и я не думаю, что увижу её снова)

But we shared a moment that will last till the end (но мы поделили мгновение, которое продлится вечно: «до конца»)



Yes, she caught my eye
 As we walked on by
 She could see from my face
 That I was flying high
 And I don't think that I'll see her again
 But we shared a moment that will last till the end

Chorus.

There must be an angel with a smile on her face (должно быть, какой-то ангел улыбнулся: «должен быть ангел с улыбкой на лице»)

When she thought up that I should be with you (когда подумал, что я должен быть с тобой)

But it's time to face the truth (но пора взглянуть правде в глаза; *time* — время; *it's time* — пора; *to face* — стоять лицом к лицу, встречаться; сталкиваться, смотреть в лицо)

I will never be with you (я никогда не буду с тобой)



There must be an angel with a smile on her face
 When she thought up that I should be with you
 But it's time to face the truth
 I will never be with you





Endless Love

(Бесконечная любовь)

Diana Ross & Lionel Richie

My love (моя любовь), **there's only you in my life** (в моей жизни есть только ты)

The only thing that's bright (единственная яркая вещь; *bright* — яркий, блестящий; светящийся; радостный, сияющий)

My first love (моя первая любовь), **you're every breath that I take** (ты каждый вздох, что я делаю; *to take* — брать; *breath* — дыхание, вздох; *to take a breath* — делать вдох)

You're every step I make (ты каждый шаг, что я делаю)

And I, I want to share (и я, я хочу разделить)

All my love with you (всю мою любовь с тобой)

No one else will do (никто другой не сделает /этого/)

And your eyes (и твои глаза), **your eyes, your eyes**

They tell me how much you care (они говорят мне, как сильно ты любишь; *to care* — заботиться; ухаживать; питать интерес; испытывать любовь, привязанность)

Oh yes (о да), **you will always be** (ты всегда будешь)

My endless love (моей бесконечной любовью)

My love, there's only you in my life
The only thing that's bright
My first love, you're every breath that I take
You're every step I make
And I, I want to share
All my love with you
No one else will do
And your eyes, your eyes, your eyes
They tell me how much you care
Oh yes, you will always be
My endless love

Two hearts (два сердца), **two hearts that beat as one** (два сердца, что бьются, как одно)

Our lives have just begun (наши жизни только начались; *to begin*)

Forever I'll hold you close in my arms (всегда я буду держать тебя крепко в своих руках; *forever* — навсегда, навечно, навеки; *to hold* — держать; *close* — закрытый; близкий; неразлучный)

I can't resist your charms (я не могу сопротивляться твоим чарам; *to resist* — сопротивляться; противостоять; противодействовать; устоять; *charm* — обаяние, очарование; привлекательность, прелесть; шарм; мн. ч. прелести; чары)

And love (и любви), **oh love**

I'll be a fool for you (я буду дураком для тебя; *fool* — дурак, глупец; болван), **I'm sure** (я уверен)

You know I don't mind (ты знаешь, я не возражаю)

Oh, you know I don't mind (о, ты знаешь, я не возражаю)

'Cause you (потому что ты; *'cause* = *because* — потому что), **you mean the world to me** (ты значишь все для меня; *to mean* — означать; *world* — мир; *to mean the world* — быть всем для кого-л.)

Oh, I know, I know (о, я знаю, я знаю)
I've found (я нашел; *to find* — *находить*), **I've found in you**
 (я нашел в тебе)
My endless love (мою бесконечную любовь)



Two hearts, two hearts that beat as one
 Our lives have just begun
 Forever I'll hold you close in my arms
 I can't resist your charms
 And love, oh love
 I'll be a fool for you, I'm sure
 You know I don't mind
 Oh, you know I don't mind
 'Cause you, you mean the world to me
 Oh, I know, I know
 I've found, I've found in you
 My endless love

Ohh, and love, oh, love (о, и любовь, о, любовь)
I'll be that fool for you (я буду тем дураком для тебя), **I'm sure** (я уверен)
You know I don't mind (ты знаешь, я не возражаю)
Oh, you know I don't mind (о, ты знаешь, я не возражаю)
And yes (и да), **you'll be the only one** (ты будешь единственной: «только одной»)
'Cause no one can deny (потому что никто не может отрицать; *'cause* = *because* — *потому что*; *to deny* — *отрицать, отвергать; не признавать существование*)
This love I have inside (эту любовь, которая внутри меня; *to have* — *иметь*; *inside* — *внутри*)
And I'll give it all to you (и я отдам ее всю тебе)
My love (моя любовь), **my love, my love**
My endless love (моя бесконечная любовь)



Ohh, and love, oh, love
 I'll be that fool for you, I'm sure
 You know I don't mind
 Oh, you know I don't mind
 And yes, you'll be the only one
 'Cause no one can deny
 This love I have inside
 And I'll give it all to you
 My love, my love, my love
 My endless love



The Man I Love

(Мужчина, которого я люблю)

Billie Holiday

Someday he'll come along (однажды он придет; *to come along* — идти вместе; *приходить*)

The man I love (мужчина, которого я люблю)

And he'll be big and strong (и он будет большим и сильным)

The man I love (мужчина, которого я люблю)

And when he comes my way (и когда он появится на моем пути; *to come* — *приходить*)

I'll do my best (я сделаю все возможное: «сделаю мое лучшее») **to make him stay** (чтобы он остался; *to make* — *сделать*; *заставлять*, *побуждать*; *to stay* — *оставаться*)



Someday he'll come along
The man I love
And he'll be big and strong
The man I love
And when he comes my way
I'll do my best to make him stay

He'll look at me and smile (он посмотрит на меня и улыбнется)

I'll understand (я пойму)

And in a little while (и через некоторое время; *little* — *маленький*; *while* — *пока*; *время*, *промежуток времени*; *in a little while* — *скоро*, *через какое-то время*)

He'll take my hand (он возьмет мою руку)

And though it seems absurd (и хотя это кажется абсурдным)

I know (я знаю) **we both won't say a word** (мы оба не скажем ни слова)



He'll look at me and smile

I'll understand

And in a little while

He'll take my hand

And though it seems absurd

I know we both won't say a word

Chorus (припев):

Maybe I shall meet him Sunday (может быть, я встречу его в воскресенье)

Maybe Monday (может, в понедельник), **maybe not** (может, нет)

Still I'm sure to meet him one day (и все же, я обязательно встречу его однажды; *sure* — *уверенный*; *обязательный*, *непременный*; *one* — *один*; *day* — *день*; *one day* — *однажды*)

Maybe Tuesday will be my good news day (может, вторник будет моим днем хороших новостей)



Maybe I shall meet him Sunday

Maybe Monday, maybe not

Still I'm sure to meet him one day

Maybe Tuesday will be my good news day

He'll build a little home (он построит маленький дом)
Just meant for two (предназначенный только для двоих; *to mean* — иметь в виду; *предназначать*)
From which I'd never roam (из которого я никогда не уйду;
to roam — бродить, скитаться, странствовать)
Who would (кто бы /ушел/), **would you** (вы бы /ушли/)?
And so all else above (и поэтому больше всего другого)
I'm waiting for the man I love (я жду мужчину, которого
я люблю)



He'll build a little home
Just meant for two
From which I'd never roam
Who would, would you?
And so all else above
I'm waiting for the man I love

Chorus.



Woman in Love

(Влюбленная женщина)

Barbra Streisand

Life is a moment in space (жизнь — момент в пространстве; *space* — пространство; промежуток; расстояние; космос)

When the dream is gone (когда мечта ушла; *to go*)

It's a lonelier place (это более одинокое место)

I kiss the morning good-bye (я целую утро на прощание; *to kiss* — целовать; *good-bye* — до свидания; *to kiss smb. goodbye* — поцеловать кого-л. на прощание)

But down inside (но глубоко внутри) **you know** (ты знаешь)

We never know why (мы никогда не знаем, почему)



Life is a moment in space
When the dream is gone
It's a lonelier place
I kiss the morning good-bye
But down inside you know
We never know why

The road is narrow and long (дорога узка и длинна)
 When eyes meet eyes (когда глаза встречаются глаза)
 And the feeling is strong (и чувство сильно)
 I turn away from the wall (я отворачиваюсь от стены)
 I stumble and fall (я спотыкаюсь и падаю)
 But I give you it all (но я отдаю тебе все)



The road is narrow and long
 When eyes meet eyes
 And the feeling is strong
 I turn away from the wall
 I stumble and fall
 But I give you it all

Chorus (припев):

I am a woman in love (я влюбленная женщина: «женщина в любви»)
 And I'd do anything (и я бы сделала что угодно)
 To get you into my world (чтобы получить тебя в свой мир)
 And hold you within (и держать тебя внутри)
 It's a right I defend (это право, которое я защищаю)
 Over and over again (снова и снова)
 What do I do (что я делаю)?



I am a woman in love
 And I'd do anything
 To get you into my world
 And hold you within
 It's a right I defend
 Over and over again
 What do I do?

With you eternally mine (с тобою вечно моим)
 In love there is no measure of time (в любви нет измерения времени)

They planned it all at the start (они спланировали это все с начала)
 That you and I (что ты и я)
 Live in each others heart (живем в сердцах друг друга)



With you eternally mine
 In love there is no measure of time
 They planned it all at the start
 That you and I
 Live in each others heart

We may be oceans away (между нами могут быть океаны: «мы можем быть на океаны далеко»)
 You feel my love (ты чувствуешь мою любовь)
 I hear what you say (я слышу, что ты говоришь)
 No truth is ever a lie (правда не может быть ложью: «никакая правда никогда не ложь»)
 I stumble and fall (я спотыкаюсь и падаю)
 But I give you it all (но я отдаю тебе все)



We may be oceans away
 You feel my love
 I hear what you say
 No truth is ever a lie
 I stumble and fall
 But I give you it all

Chorus.

I am a woman in love (я влюбленная женщина)
 And I'm talking to you (и я говорю с тобой)
 I know how you feel (я знаю, что ты чувствуешь)
 What a woman can do (что женщина может сделать)

It's a right I defend (это право, которое я защищаю)
Over and over again (снова и снова)



I am a woman in love
 And I'm talking to you
 I know how you feel
 What a woman can do
 It's a right I defend
 Over and over again

Chorus.



Unchained Melody²

(Освобожденная мелодия)

The Righteous Brothers

Chorus (припев):

Oh, my love (о, моя любовь), **my darling** (моя дорогая)
I've hungered for your touch (я изголодался по твоему
 прикосновению; *hunger* — голод; *to hunger* — голо-
 дать; изголодаться, сильно желать, жаждать чего-л.)
A long, lonely time (долгое, одинокое время)
Time goes by so slowly (время течет так медленно; *to go*
by — проходить; протекать /о времени/)
And time can do so much (а время может сделать так много)
Are you still mine (ты все еще моя)?
I need your love (мне нужна твоя любовь)



Oh, my love, my darling
 I've hungered for your touch

² *Chain* — цепь; *to unchain* — освобождать; расковывать; снимать цепи.

A long, lonely time
Time goes by so slowly
And time can do so much
Are you still mine?
I need your love

God speed your love to me (Бог поторопит твою любовь ко мне; *speed* — скорость; *to speed* — проноситься; пролетать, мчаться; подгонять, поторавливать; ускорять)
Lonely rivers flow (одиноким реки текут)
To the sea (в море), to the sea
To the open arms of the sea (в открытые руки моря)
Lonely rivers sigh (одиноким реки вздыхают)
"Wait for me (жди меня), wait for me"
I'll be coming home (я приду домой), wait for me (жди меня)



God speed your love to me
Lonely rivers flow
To the sea, to the sea
To the open arms of the sea
Lonely rivers sigh
"Wait for me, wait for me"
I'll be coming home, wait for me

Chorus.

Lonely mountains gaze (одиноким горы пристально смотрят; *to gaze* — пристально глядеть; вглядываться; созерцать)
At the stars (на звезды), at the stars
Waiting for the dawn of the day (ожидая начала дня; *dawn* — рассвет, утренняя заря; начало)

All alone I gaze (совсем один, я смотрю; *all* — весь, все; целый; полный; *alone* — одинокий; один; в одиночку; *all alone* — в полном одиночестве)
At the stars (на звезды), at the stars
Dreaming of my love far away (мечтая о своей любви, /что/ далеко)



Lonely mountains gaze
At the stars, at the stars
Waiting for the dawn of the day
All alone I gaze
At the stars, at the stars
Dreaming of my love far away

Chorus.



You and Me

(Ты и я)

Lifehouse

What day is it (какой это день)? **And in what month** (и в каком месяце)?

This clock never seemed so alive (часы никогда не казались такими живыми)

I can't keep up (я не могу продолжать) **and I can't back down** (и я не могу отступить)

I've been losing so much time (я потерял так много времени)



What day is it? And in what month?
This clock never seemed so alive
I can't keep up and I can't back down
I've been losing so much time

Chorus (припев):

Cause it's you (потому что это ты) **and me** (и я) **and all of the people** (и все люди)

With nothing to do (кому нечего делать), **nothing to lose** (ничего терять)

'Cause it's you (потому что это ты) **and me** (и я) **and all of the people** (и все люди)

And I don't know (и я не знаю) **why I can't keep my eyes off of you** (почему я не могу отвести от тебя глаз)



Cause it's you and me and all of the people
With nothing to do, nothing to lose
'Cause it's you and me and all of the people
And I don't know why I can't keep my eyes off of you

All of the things (все вещи) **that I want to say** (которые я хочу сказать)

Just aren't coming out right (просто не выходят, как надо; *right* — *правильный, верный; надлежащий, уместный; подходящий*)

I'm tripping on words (я путаюсь в словах; *to trip* — *путешествовать; спотыкаться, падать; сделать ошибку, ляпсус*), **you got my head spinning** (у меня кружится голова от тебя)

I don't know where to go from here (я не знаю, куда идти отсюда)



All of the things that I want to say
Just aren't coming out right
I'm tripping on words, you got my head spinning
I don't know where to go from here

Chorus.

Something about you now (что-то такое в тебе сейчас)

I can't quite figure out (я никак не могу понять; *to figure out* — *вычислять; понимать, постигать*)

Everything she does is beautiful (все, что она делает, красиво)

Everything she does is right (все, что она делает, правильно)



Something about you now
I can't quite figure out
Everything she does is beautiful
Everything she does is right

Chorus.

You (ты) and me (и я) and all of the people (и все люди)
With nothing to do (которым нечего делать) **and nothing to prove** (и нечего доказывать)

What day is it (какой это день)? **And in what month** (и в каком месяце)?

This clock never seemed so alive (часы никогда еще не казались такими живыми)



You and me and all of the people
With nothing to do and nothing to prove
What day is it? And in what month?
This clock never seemed so alive



If You Go Away

(Если ты уйдешь)

Patricia Kaas

If you go away (если ты уйдешь)
On this summer day (в этот летний день)
Then you might as well (тогда ты можешь также)
Take this sun away (забрать это солнце)
All the birds that flew (всех птиц, что летали; *to fly*)
In the summer sky (в летнем небе)
When our love was new (когда наша любовь только началась: «была новой»)
And our hearts were high (и наши сердца были высоко)
When the day was young (когда день был молод)
And the night was long (а ночь была длинна)
And the moon stood still (и луна замерла: «стояла тихо»;
to stand — стоять; still — бесшумный, тихий, безмолвный; stood, stood)
For the night bird's song (для песни ночной птицы)
If you go away (если ты уйдешь), if you go away, if you go away



If you go away
On this summer day

Then you might as well
 Take this sun away
 All the birds that flew
 In the summer sky
 When our love was new
 And our hearts were high
 When the day was young
 And the night was long
 And the moon stood still
 For the night bird's song
 If you go away, if you go away, if you go away

Chorus (припев):

But if you stay (но если ты останешься)
I'll make you a day (я сделаю тебе день; *to make* — *делать*; *создавать*)
Like no day has been (какого еще не было: «как никакой день не был»)
Or will be again (и не будет никогда: «снова»)
We'll sail the sun (мы будем плыть по солнцу; *to sail* — *плавать*, *совершать плавание*)
We'll ride on the rain (мы поедем верхом на дожде; *to ride* — *ездить верхом*; *ехать*; *rode*, *ridden*)
We'll talk to the trees (мы будем разговаривать с деревьями)
We'll worship the wind (мы будем боготворить ветер; *to worship* — *поклоняться*, *преклоняться*; *почитать*; *боготворить*; *благоговеть*)
And if you go (но если ты уйдешь) **I'll understand** (я пойму)
Leave me just enough love (оставь мне только достаточно любви)
To hold in my hand (чтобы удержать в /моей/ руке)
If you go away (если ты уйдешь), **if you go away, if you go away**



But if you stay
 I'll make you a day
 Like no day has been
 Or will be again
 We'll sail the sun
 We'll ride on the rain
 We'll talk to the trees
 We'll worship the wind
 And if you go I'll understand
 Leave me just enough love
 To hold in my hand
 If you go away, if you go away, if you go away

If you go away (если ты уйдешь)
As I know you must (как, я знаю, ты должен)
There'll be nothing left in the world to trust (в мире не останется ничего, чему можно верить)
Just an empty room (просто пустая комната)
Full of empty space (полная пустого пространства)
Like the empty look (как пустой взгляд)
I see on your face (/что/ я вижу на твоём лице)
I've been the shadow of your shadow (я была тенью твоей тени)
I thought (я думала; *to think*) **that love might have kept me by your side** (что любовь могла бы удержать меня рядом с тобой: «на твоей стороне»)
If you go away (если ты уйдешь), **if you go away, if you go away**



If you go away
 As I know you must
 There'll be nothing left in the world to trust
 Just an empty room
 Full of empty space

Like the empty look
 I see on your face
 I've been the shadow of your shadow
 I thought that love might have kept me by your side
 If you go away, if you go away, if you go away

Chorus.

Ne me quitte pas (/фр./ не покидай меня)



Ne me quitte pas



A Moment Like This

(Такой момент)

Kelly Clarkson

What if I told you (что, если бы я сказала тебе; *to tell*) **it was all meant to be** (это все было предназначено /быть/; *to mean* — *иметь в виду; предназначать*)
Would you believe me (ты бы поверил мне), **would you agree** (ты бы согласился)?
It's almost that feeling (это почти то чувство) **we met before** (/что/ мы встречались раньше; *to meet*)
So tell me (так что скажи мне) **that you don't think I'm crazy** (что ты не думаешь, что я сумасшедшая)
When I tell you (когда я говорю тебе) **love has come here and now** (любовь пришла здесь и сейчас)



What if I told you it was all meant to be
 Would you believe me, would you agree?
 It's almost that feeling we met before
 So tell me that you don't think I'm crazy
 When I tell you love has come here and now

Chorus (припев):

A moment like this (в такой момент: «момент как этот»)

Some people wait a lifetime (некоторые люди ждут всю жизнь; *life* — жизнь; *time* — время; *lifetime* — продолжительность жизни; *целая жизнь*) **for a moment like this** (такого момента)

Some people search forever (некоторые люди ищут вечно) **for that one special kiss** (одного такого особого поцелуя)

Oh, I can't believe (о, я не могу поверить) **it's happening to me** (/что/ это происходит со мной)

Some people wait a lifetime for a moment like this (некоторые люди ждут такого момента всю жизнь)



A moment like this

Some people wait a lifetime for a moment like this

Some people search forever for that one special kiss

Oh, I can't believe it's happening to me

Some people wait a lifetime for a moment like this

Everything changes (все меняется) **but beauty remains** (но красота остается)

Something so tender (что-то столь нежное), **I can't explain** (я не могу объяснить)

Well (ну), **I may be dreaming** (может быть, я сплю; *dream* — сон; *мечта*; *to dream* — видеть сон; *мечтать*) **but till I awake** (но пока я не проснусь)

Can't we make this dream last forever (можем мы сделать так, чтобы этот сон длился вечно)

And I'll cherish all the love we share (и я буду лелеять всю нашу любовь: «всю любовь, что мы разделяем»; *to cherish* — лелеять; *заботливо относиться, ухаживать; холить и лелеять*; *to share* — делить; *разделять*)



Everything changes but beauty remains
Something so tender, I can't explain
Well, I may be dreaming but till I awake
Can't we make this dream last forever
And I'll cherish all the love we share

Chorus.

Could this be the greatest love of all (может ли это быть самая большая любовь /из всех/)

I wanna know (я хочу знать; *wanna* = *want to*) **that you will catch me** (что ты поймашь меня) **when I fall** (когда я упаду)

So let me tell you this (так что позволь мне сказать тебе это)



Could this be the greatest love of all
I wanna know that you will catch me when I fall
So let me tell you this

Chorus.

Listen

(Слушай)

Beyonce

Listen to the song here in my heart (услышь песню здесь, в моем сердце; *to listen* — слушать; *выслушивать* с вниманием; *прислушиваться*)

A melody I start but can't complete (мелодию, /которую/ я начинаю, но не могу закончить)

Listen to the sound from deep within (услышь звук глубоко изнутри)

It's only beginning to find release (он только начинает освобождаться: «находить освобождение»)

Oh, the time has come for my dreams to be heard (о, пришло время, когда мои мечты будут услышаны)

They will not be pushed aside (их не оттолкнут в сторону)

And turned into your own (и не превратят в твои собственные)

All 'cause you won't listen (только потому, что ты не будешь слушать; *'cause* = *because*)



Listen to the song here in my heart
A melody I start but can't complete
Listen to the sound from deep within
It's only beginning to find release
Oh, the time has come for my dreams to be heard
They will not be pushed aside

And turned into your own
All 'cause you won't listen

Chorus (припев):

Listen (послушай), **I am alone at a crossroads** (я одна на перекрестке)

I'm not at home in my own home (я не чувствую себя, как дома, в своем собственном доме; *home* — дом; *to be at home* — «быть дома», *чувствовать себя, как дома*)

And I've tried and tried to say (и я пыталась и пыталась сказать) **what's on my mind** (что у меня на уме)

You should have known (ты должен был знать)

Oh, now I'm done believing you (о, теперь я больше не верю тебе: «я закончила верить тебе»)

You don't know what I'm feeling (ты не знаешь, что я чувствую)

I'm more than what you made of me (я больше, чем то, что ты сделал из меня)

I followed the voice you gave to me (я следовала за голосом, который ты дал мне; *to give*)

But now I've gotta find my own (но теперь я должна найти свой собственный; *gotta* = *got to*)



Listen, I am alone at a crossroads
I'm not at home in my own home
And I've tried and tried to say what's on my mind
You should have known
Oh, now I'm done believing you
You don't know what I'm feeling
I'm more than what you made of me
I followed the voice you gave to me
But now I've gotta find my own

You should have listened (ты должен был слышать), **there is someone here inside** (здесь внутри кто-то есть)

Someone I thought had died so long ago (кто-то, кто, я думала, умер так давно; *to think*)
 Oh, I'm screaming now (о, я кричу теперь) and my dreams will be heard (и мои мечты будут услышаны)
 They will not be pushed aside (их не оттолкнут в сторону) or worse (или хуже)
 Into your own (/не превратят/ в твои собственные)
 All 'cause you won't listen (только потому, что ты не хочешь услышать)



You should have listened, there is someone here inside
 Someone I thought had died so long ago
 Oh, I'm screaming now and my dreams will be heard
 They will not be pushed aside or worse
 Into your own
 All 'cause you won't listen

Chorus.

I don't know where I belong (я не знаю, где мое место: «где я принадлежу»)
 But I'll be moving on (но я буду двигаться дальше)
 If you don't (если ты не будешь)
 If you won't (если ты не станешь)
 Listen to the song here in my heart (слушать песню здесь, в моем сердце)
 A melody I start (мелодию, которую я начинаю) but I will complete (и /которую/ я закончу)



I don't know where I belong
 But I'll be moving on
 If you don't
 If you won't
 Listen to the song here in my heart
 A melody I start but I will complete

Chorus.

I Belong to You

(Я принадлежу тебе)

Lenni Kravitz

You are the flame in my heart (ты пламя в моем сердце)
 You light my way in the dark (ты освещаешь мой путь в темноте)
 You are the ultimate star (ты далекая звезда; *ultimate* — последний, дальний; максимальный, лучший; основной)
 You pick me up from above (ты ведешь меня сверху; *to pick up* — поднимать, подбирать; забирать; подвозить)
 Your unconditional love (твоя безусловная любовь)
 Takes me to paradise (ведет меня в рай; *to take* — брать)



You are the flame in my heart
 You light my way in the dark
 You are the ultimate star
 You pick me up from above
 Your unconditional love
 Takes me to paradise

I belong to you (я принадлежу тебе)
 And you (а ты)

You belong to me too (ты принадлежишь мне тоже)

You make my life complete (ты делаешь мою жизнь полной)

You make me feel so sweet (ты заставляешь меня чувствовать /себя/ так сладко)



I belong to you
And you
You belong to me too
You make my life complete
You make me feel so sweet

You make me feel so divine (ты заставляешь меня чувствовать /себя/ так божественно)

Your soul and mind are entwined (твоя душа и разум переплетены)

Before you I was blind (до тебя я был слеп)

But since I've opened my eyes (но с тех пор я открыл глаза)

And with you there's no disguise (и с тобой нет притворства; *disguise* — маскировка; ложь, обман, притворство; маска, личина)



You make me feel so divine
Your soul and mind are entwined
Before you I was blind
But since I've opened my eyes
And with you there's no disguise

So I could open up my mind (так что я смог открыть свою душу; *mind* — ум, разум; душа, дух)

I always loved you from the start (я всегда любил тебя с самого начала)

But I could not figure out (но я не мог разобраться)

That I had to do it everyday (что я должен был делать это каждый день)



So I could open up my mind
I always loved you from the start
But I could not figure out
That I had to do it everyday

So I put away the fight (так что я откладываю в сторону битву)

Now I'm gonna live my life (теперь я собираюсь жить своей жизнью; *gonna* = *going to*)

Giving you the most in every way (давая тебе самое лучшее во всем; *way* — путь; способ, образ, метод)



So I put away the fight
Now I'm gonna live my life
Giving you the most in every way



Everything I Do, I Do It for You

(Все, что я делаю, я делаю для тебя)

Bryan Adams

Look into my eyes (посмотри в мои глаза), **you will see** (ты увидишь)

What you mean to me (что ты значишь для меня)

Search your heart (поищи в своем сердце; *to search* — *искать, разыскивать; обыскивать*), **search your soul** (поищи в своей душе)

And when you find me there (и когда ты найдешь меня там)

You'll search no more (ты больше не будешь искать)



Look into my eyes, you will see
What you mean to me
Search your heart, search your soul
And when you find me there
You'll search no more

Don't tell me (не говори мне), **it's not worth tryin' for** (/что/ это не стоит того, чтобы пытаться)

You can't tell me (ты не можешь сказать мне), **it's not worth dyin' for** (что этого не стоит желать; *to die* — *умирать; to die for* — *сильно желать*)

You know it's true (ты знаешь, /что/ это правда)

Everything I do (все, что я делаю), **I do it for you** (я делаю для тебя)



Don't tell me, it's not worth tryin' for
You can't tell me, it's not worth dyin' for
You know it's true
Everything I do, I do it for you

Look into your heart (посмотри в свое сердце), **you will find** (ты убедишься; *to find* — *находить; убеждаться, приходить к заключению*)

There's nothin' there to hide (/что/ там нечего прятать)

Take me as I am (прими меня таким, как я есть; *to take* — *брать; принимать*), **take my life** (возьми мою жизнь)

I would give it all (я бы отдал ее всю), **I would sacrifice** (я бы пожертвовал)



Look into your heart, you will find
There's nothin' there to hide
Take me as I am, take my life
I would give it all, I would sacrifice

Don't tell me (не говори мне) **it's not worth fightin' for** (/что/ это не стоит того, чтобы драться)

I can't help it (я ничего не могу поделать; *to help* — *помогать; can't help it* — *ничего не могу поделать*), **there's nothin' I want more** (нет ничего, /чего/ я хотел бы сильнее)

You know it's true (ты знаешь, это правда)

Everything I do (все, что я делаю), **I do it for you** (я делаю для тебя)



Don't tell me it's not worth fightin' for
I can't help it, there's nothin' I want more
You know it's true
Everything I do, I do it for you, oh yeah

There's no love like your love (нет такой любви, как твоя любовь)

And no other could give more love (и никто другой не мог бы дать больше любви)

There's nowhere (и нет такого места; *nowhere* — нигде; *никуда*), **unless you're there** (кроме того, где ты есть; *unless* — если не; *разве только, если только; не считая*)

All the time (все время), **all the way** (до конца: «весь путь»)



There's no love, like your love
And no other could give more love
There's nowhere, unless you're there
All the time, all the way

Look into your heart baby (посмотри в свое сердце, детка)

Oh yeah (о да)



Look into your heart baby
Oh yeah

Yeah I would fight for you (да, я бы дрался за тебя)

I'd lie for you (я бы лгал из-за тебя)

Walk the wire for you (прошел по проволоке для тебя)

Yeah I'd die for you (да, я бы умер ради тебя)



Yeah I would fight for you
I'd lie for you
Walk the wire for you
Yeah I'd die for you

Everything I do darling (все, что я делаю, дорогая)

We will see it through (мы будем вместе до конца; *to see* — видеть; *through* — через; *сквозь; на протяжении; to see through* — доводить до конца; *быть, присутствовать до конца*)

Yeah, just look into your heart (да, просто посмотри в свое сердце)



Everything I do darling
We will see it through
Yeah, just look into your heart

You can't tell me (ты не можешь сказать мне) **you'll die for love** (ты умрешь ради любви)

Oh yeah, I'll be there (о да, я буду рядом: «там»)

I'm goin' all the way (я иду до конца: «весь путь»), **all the way**



You can't tell me you'll die for love
Oh yeah, I'll be there
I'm goin' all the way, all the way



The Man with the Child in His Eyes

(Мужчина с ребенком в глазах)

Kate Bush

I hear him (я слышу его)
Before I go to sleep (перед тем, как иду спать)
And focus on the day that's been (и сосредотачиваюсь на прошедшем дне: «на дне, что был»; *to focus* — фокусироваться, сосредотачиваться)
I realize he's there (я понимаю, что он здесь)
When I turn the light off (когда я выключаю свет)
And turn over (и поворачиваюсь /на бок/; *to turn over* — переворачивать; переворачиваться)



I hear him
 Before I go to sleep
 And focus on the day that's been
 I realize he's there
 When I turn the light off
 And turn over

Nobody knows about my man (никто не знает о моем мужчине)

They think (они думают) **he's lost on some horizon** (он еще где-то далеко на горизонте; *to lose* — терять; *lost* — потерянный)



Nobody knows about my man
 They think he's lost on some horizon

And suddenly I find myself listening (и вдруг я понимаю, что я слушаю: «нахожу себя слушающей»)

To a man I've never known before (мужчину, которого я никогда не знала раньше)

Telling me about the sea (говорящего мне о море)

All his love till eternity (обо всей его вечной любви: «любви до вечности»)



And suddenly I find myself listening
 To a man I've never known before
 Telling me about the sea
 All his love till eternity

Oh he's here again (о, он снова здесь)

The man with the child in his eyes (мужчина с ребенком в глазах)



Oh he's here again
 The man with the child in his eyes

He's very understanding (он очень понимающий)

And he's so aware of all my situations (и он так понимает все мои ситуации; *aware* — знающий; чуткий, отзывчивый)

When I stay up late (когда я не сплю допоздна; *to stay up* — не спать; «оставаться бодрствующим»; *late* — поздний; поздно)

He's always waiting (он всегда ждет)

But I feel him hesitate (но я чувствую, что он колеблется;
to hesitate — колебаться; сомневаться, не решаться)



He's very understanding
And he's so aware of all my situations
When I stay up late
He's always waiting
But I feel him hesitate

Oh I'm so worried about my love (о, я так волнуюсь о
моей любви)

They say (они говорят) **"No, no it won't last forever** (нет,
нет, это не продлится вечно)"



Oh I'm so worried about my love
They say: "No, no it won't last forever"

And here I am again my girl (и вот я снова здесь, моя де-
вочка)

Wondering (не понимая; *to wonder — интересоваться;*
размышлять; задавать себе вопрос) **what on earth I**
am doing here (что я вообще здесь делаю; *earth — зем-*
ля; on earth — разг. все-таки, же, только)

Maybe he doesn't love me (может быть, он не любит меня)

I just took a trip on my love for him (я просто съездила в
путешествие по моей любви к нему; *to take a trip —*
съездить, проехаться; съездить в путешествие)



And here I am again my girl
Wondering what on earth I am doing here
Maybe he doesn't love me
I just took a trip on my love for him

Truly Madly Deeply

(Искренне, безумно, глубоко)

Savage Garden

I'll be your dream (я буду твоей мечтой)

I'll be your wish (я буду твоим желанием)

I'll be your fantasy (я буду твоей фантазией)

I'll be your hope (я буду твоей надеждой)

I'll be your love (я буду твоей любовью)

Be everything that you need (буду всем, что тебе нужно)



I'll be your dream

I'll be your wish

I'll be your fantasy

I'll be your hope

I'll be your love

Be everything that you need

I'll love you more with every breath (я буду любить тебя
больше с каждым вдохом; *to breathe — дышать;*
breath — дыхание; вдох)

Truly, madly, deeply do (искренне, безумно, глубоко; *true —*
верный; правильный; истинный; искренний; truly —

правдиво, верно; истинно; искренне; mad — сумасшедший; бешеный, безумный; madly — безумно, бешено, неистово; страстно; deep — глубокий; deeply — глубоко; do — делать; в данном случае служит для усиления эмоциональной окраски)



I'll love you more with every breath
Truly, madly, deeply do

I will be strong (я буду сильным)

I will be faithful (я буду верным; *faith — вера; faithful — верный, преданный; стойкий; честный*)

'Cause I'm counting on (потому что я рассчитываю на; *'cause = because*)

A new beginning (новое начало; *to begin — начинать; beginning — начало*)

A reason for living (смысл жизни; *reason — причина, повод, основание; мотив*)

A deeper meaning (более глубокий смысл; *to mean — иметь в виду; значить, означать; meaning — значение; смысл*)



I will be strong
I will be faithful
'Cause I'm counting on
A new beginning
A reason for living
A deeper meaning

Chorus (припев):

And I want to stand with you on a mountain (и я хочу стоять с тобой на вершине: «на горе»)

I want to bathe with you in the sea (я хочу плавать с тобой в море; *to bathe — купаться; плавать*)

I want to lay like this forever (я хочу лежать вот так вечно)
Until the sky falls down on me (пока небо не упадет на меня)



And I want to stand with you on a mountain
I want to bathe with you in the sea
I want to lay like this forever
Until the sky falls down on me

And when my stars are shining brightly in the velvet sky (и когда мои звезды ярко сияют в бархатном небе)

I'll make a wish (я загадаю желание) **to send it to Heaven** (чтобы послать его на небеса)

Then make you want to cry the tears of joy (затем заставляю тебя захотеть заплакать слезами радости)

For all the pleasure (из-за огромного удовольствия; *all — весь, все, целый; наибольший, предельный; максимально возможный; pleasure — удовольствие, наслаждение; удовлетворение; радость*)

In the certainty (в уверенности)

That we're surrounded by the comfort and protection of the highest powers (что мы окружены поддержкой и защитой высших сил; *comfort — утешение; содействие, помощь, поддержка; комфорт, удобство*)

In lonely hours (в одинокие часы)

The tears devour you (ты вся в слезах: «слезы поглощают тебя»; *to devour — жадно есть; поглощать, проглатывать; снедать, мучить; терзать*)



And when my stars are shining brightly in the velvet sky
I'll make a wish to send it to Heaven
Then make you want to cry the tears of joy
For all the pleasure
In the certainty

That we're surrounded by the comfort and protection
of the highest powers

In lonely hours
The tears devour you

Chorus.

Oh can't you see it baby (о, неужели ты не видишь, детка)?
You don't have to close your eyes (тебе не нужно закрывать глаза)

'Cause it's standin' right before you (потому что это стоит прямо перед тобой; *'cause = because*)

All that you need will surely come (все, что тебе нужно, обязательно придет)



Oh can't you see it baby?
You don't have to close your eyes
'Cause it's standin' right before you
All that you need will surely come

I love you (я люблю тебя)



I love you

I'm a Believer

(Я верю)

Monkees

I thought (я думал; *to think*) **love was only true in fairytales**
(любовь бывает настоящей только в сказках)

Meant for someone else (предназначенная для кого-то еще;
to mean — иметь в виду; *предназначать/ся*) **but not for me** (но не для меня)

Love was out to get me (любовь была источником проблем;
to be out — быть на улице; *to get* — получать; хватать;
to be out to get smb. — быть источником проблем для кого-л.)

That's the way it seemed (так мне казалось)

Disappointment haunted all my dreams (разочарование преследовало все мои мечты; *to haunt* — мучить, терзать; не давать покоя; преследовать)



I thought love was only true in fairytales
Meant for someone else but not for me
Love was out to get me
That's the way it seemed
Disappointment haunted all my dreams

Chorus (припев):

Then I saw her face (потом я увидел ее лицо; *to see*), **now**
I'm a believer (теперь я верю: «я верующий»)
Not a trace of doubt in my mind (ни следа сомнения в моей
душе; *mind* — ум, разум; дух, душа)
I'm in love (я влюблен: «в любви»)
I'm a believer (я верю)
I couldn't leave her if I tried (я не смог бы оставить ее,
даже если бы я попытался)



Then I saw her face, now I'm a believer
Not a trace of doubt in my mind
I'm a believer
I couldn't leave her if I tried

I thought (я думал) **love was more or less a givin' thing**
(любовь это более или менее о том, чтобы отдавать)
But the more I gave the less I got (но чем больше я отдавал,
тем меньше я получал; *to give; to get*)
What's the use in trying (какой смысл пытаться)?
All you get is pain (все, что ты получаешь, это боль)
When I needed sunshine (когда мне нужен был солнечный
свет) **I got rain** (я получал дождь)



I thought love was more or less a giving thing
But the more I gave the less I got
What's the use in trying?
All you get is pain
When I needed sunshine I got rain

Chorus.**Lovesong**

(Песня о любви)

Cure

Whenever I'm alone with you (всякий раз, когда я наедине
с тобой: «один с тобой»; *when* — когда; *whenever* —
всякий раз, когда; *alone* — один; в одиночестве) .
You make me feel (ты заставляешь меня чувствовать; *to*
make — делать; заставлять, побуждать) **like I am**
home again (словно я снова дома)
Whenever I'm alone with you (всякий раз, когда я наедине
с тобой)
You make me feel (ты заставляешь меня чувствовать) **like**
I am whole again (словно я снова цельный)
Whenever I'm alone with you (всякий раз, когда я наедине
с тобой)
You make me feel (ты заставляешь меня чувствовать) **like**
I am young again (словно я снова молод)
Whenever I'm alone with you (всякий раз, когда я наедине
с тобой)
You make me feel (ты заставляешь меня чувствовать) **like**
I am fun again (словно я снова весел)



Whenever I'm alone with you
 You make me feel like I am home again
 Whenever I'm alone with you
 You make me feel like I am whole again
 Whenever I'm alone with you
 You make me feel like I am young again
 Whenever I'm alone with you
 You make me feel like I am fun again

Chorus (припев):

However far away (как бы далеко /я/ ни был)
I will always love you (я всегда буду любить тебя)
However long I stay (как бы долго я ни оставался)
I will always love you (я всегда буду любить тебя)
Whatever words I say (какие бы слова я ни говорил)
I will always love you (я всегда буду любить тебя)



However far away
 I will always love you
 However long I stay
 I will always love you
 Whatever words I say
 I will always love you

Whenever I'm alone with you (всякий раз, когда я наедине
 с тобой)
You make me feel (ты заставляешь меня чувствовать) **like**
I am free again (словно я снова свободен)
Whenever I'm alone with you (всякий раз, когда я наедине
 с тобой)
You make me feel (ты заставляешь меня чувствовать) **like**
I am clean again (словно я снова чист)



Whenever I'm alone with you
 You make me feel like I am free again
 Whenever I'm alone with you
 You make me feel like I am clean again

Chorus.



I'm Still Loving You

(Я все еще люблю тебя)

Scorpions

Time (время), **it needs time** (нужно время; *to need* — *нуждаться*)

To win back your love again (чтобы завоевать твою любовь снова; *to win* — *выиграть, победить; достичь, заслужить, добиться, завоевать; back* — *назад; обратно*)

I will be there (я буду рядом: «там»), **I will be there**

Love (любовь), **only love** (только любовь)

Can bring back your love someday (сможет вернуть твою любовь однажды; *to bring* — *приносить; back* — *назад; обратно*)

I will be there, I will be there



Time, it needs time
To win back your love again
I will be there, I will be there
Love, only love
Can bring back your love someday
I will be there, I will be there

Fight (бороться), **babe, I'll fight** (детка, я буду бороться)
To win back your love again (чтобы завоевать твою любовь снова)

I will be there, I will be there

Love (любовь), **only love** (только любовь)

Can break down the wall someday (сможет сломать стену однажды)

I will be there, I will be there



Fight, babe, I'll fight
To win back your love again
I will be there, I will be there
Love, only love
Can break down the wall someday
I will be there, I will be there

Chorus (припев):

If we go again (если бы мы прошли снова) **all the way from the start** (весь путь с начала)

I would try to change (я бы попытался изменить) **the things that killed our love** (вещи, которые убили нашу любовь)

Your pride has built a wall (твоя гордость выстроила стену; *to build*), **so strong** (такую сильную) **that I can't get through** (что я не могу пробиться; *to get* — *получать; добираться; through* — *через; to get through* — *пройти насквозь; пробить*)

Is there really no chance (неужели действительно нет возможности; *chance* — *шанс; возможность*) **to start once again** (начать снова)?

I'm loving you (я люблю тебя)



If we go again all the way from the start
I would try to change the things that killed our love

Your pride has built a wall, so strong that I can't
get through
Is there really no chance to start once again?
I'm loving you

Try (попытайся), baby, try (детка, попробуй) to trust in
my love again (поверить в мою любовь снова)
I will be there (я буду рядом), I will be there
Love (любовь), our love just shouldn't be thrown away
(нашу любовь просто не следует выбрасывать; *to throw away*)
I will be there, I will be there



Try, baby, try to trust in my love again
I will be there, I will be there
Love, our love just shouldn't be thrown away
I will be there, I will be there

Chorus.

If we go again (если бы мы прошли снова) all the way from
the start (весь путь с начала)
I would try to change (я бы попытался изменить) the
things that killed our love (вещи, которые убили нашу
любовь)
Yes (да), I've hurt your pride (я задел твою гордость; *to hurt* — причинить боль; *ранить; задевать, обижать*)
And I know what you've been through (и я знаю, через что
ты прошла)
You should give me a chance (ты должна дать мне шанс)
This can't be the end (это не может быть конец)
I'm still loving you (я все еще люблю тебя)
I need your love (мне нужна твоя любовь)



If we'd go again, all the way from the start
I would try to change the things that killed our love
Yes, I've hurt your pride
And I know what you've been through
You should give me a chance
This can't be the end
I'm still loving you
I need your love



Separate Ways, Worlds Apart

(Разные пути, разные миры)

Journey

Here we stand (вот мы стоим)

Worlds apart (миры врозь; *apart* — в стороне, отдельно; на части, на куски), hearts broken in two (сердца расколоты надвое)

Sleepless nights (бессонные ночи), losing ground (теряя землю /под ногами/)

I'm reachin' for you (я тянусь к тебе)



Here we stand
Worlds apart, hearts broken in two
Sleepless nights, losing ground
I'm reachin' for you

Feelin' that it's gone (чувство, что это прошло; *to go*)

Can change your mind (может изменить твое мнение; *mind* — разум, ум; мнение, точка зрения)

If we can't go on (если мы не можем продолжать)

To survive the tide (выживать в потоке; *to survive* — пережить; оставаться в живых; выживать; перенести;

уцелеть; *tide* — поток; волна) love divides (/который/ разделяет любовь /пополам/; *to divide* — делить, разделять)



Feelin' that it's gone
Can change your mind
If we can't go on
To survive the tide love divides

Chorus (припев):

Someday love will find you (когда-нибудь любовь найдет тебя)

Break those chains that bind you (разобьет те цепи, что сковывают тебя)

One night will remind you (однажды ночью ты вспомнишь: «одна ночь напомнит тебе»)

How we touched (как мы прикоснулись /друг к другу/) and went our separate ways (и пошли каждый своим путем: «своими отдельными путями»)

If he ever hurts you (если он когда-нибудь обидит тебя; *to hurt* — причинить боль; ранить; обижать)

True love won't desert you (настоящая любовь не покинет тебя)

You know I still love you (ты знаешь, я все еще люблю тебя)

Though we touched (несмотря на то, что мы прикоснулись /друг к другу/; *though* — хотя, несмотря на; все же) and went our separate ways (и пошли каждый своим путем)



Someday love will find you
Break those chains that bind you
One night will remind you
How we touched and went our separate ways

If he ever hurts you
 True love won't desert you
 You know I still love you
 Though we touched and went our separate ways

Troubled times (тревожные времена)

Caught between confusion and pain (пойманные между
 смятением и болью; *to catch* — ловить, поймать)

Distant eyes (далекие глаза)

Promises we made were in vain (обещания, что мы давали,
 были напрасны; *to be*)

If you must go (если ты должна уйти), **I wish you love** (я
 желаю тебе любви)

You'll never walk alone (ты никогда не будешь идти одна)

Take care my love (береги себя, моя любовь; *to take care* —
 беречь; заботиться)

Miss you love (скучаю по тебе, любимая)



Troubled times
 Caught between confusion and pain
 Distant eyes
 Promises we made were in vain
 If you must go, I wish you love
 You'll never walk alone
 Take care my love
 Miss you love

Chorus.



Nothing Compares to You

(Ничто не сравнится с тобой)

Sinead O'Connor

It's been seven hours and fifteen days (прошло семь часов
 и пятнадцать дней)

Since you took your love away (с тех пор, как ты забрал
 свою любовь)

I go out every night (я бываю в обществе каждый вечер; *to go out* — выходить из; *бывать в обществе*) **and sleep all day** (и сплю весь день)

Since you took your love away (с тех пор, как ты забрал
 свою любовь)

Since you been gone (с тех пор, как ты ушел) **I can do whatever I want** (я могу делать все, что хочу)

I can see whomever I choose (я могу встречаться с кем по-
 желаю; *to see* — видеть; *встречаться*)

I can eat my dinner in a fancy restaurant (я могу ужинать:
 «есть свой ужин» в дорогом ресторане)

But nothing (но ничто)

I said nothing (я сказала, ничто) **can take away these blues**
 (не может забрать эту тоску; *blue* — синий; *грустный*;
blues — блюз; *хандра*; *тоска*)

'Cause nothing compares (потому что ничто не сравнится)
Nothing compares to you (ничто не сравнится с тобой)



It's been seven hours and fifteen days
 Since you took your love away
 I go out every night and sleep all day
 Since you took your love away
 Since you been gone I can do whatever I want
 I can see whomever I choose
 I can eat my dinner in a fancy restaurant
 But nothing
 I said nothing can take away these blues
 'Cause nothing compares
 Nothing compares to you

I've been so lonely without you here (мне здесь так одиноко без тебя)

Like a bird without a song (как птице без песни)

Nothing can stop these lonely tears from falling (ничто не может удержать эти одинокие слезы от падения)

Tell me baby where did I go wrong (скажи мне, милый, что я сделала неправильно)

Nothing compares (ничто не сравнится)

Nothing compares to you (ничто не сравнится с тобой)



I've been so lonely without you here
 Like a bird without a song
 Nothing can stop these lonely tears from falling
 Tell me baby where did I go wrong
 Nothing compares
 Nothing compares to you

I could put my arms around every boy I see (я могла бы обнимать каждого парня, которого вижу)

But they'd only remind me of you (но они только напомнили бы мне о тебе)

I went to the doctor (я пошла к врачу) **and guess what he told me** (и угадай, что он сказал мне)

Guess what he told me

He said (он сказал) **girl you better try to have fun** (девочка, тебе лучше попытаться радоваться)

No matter what you do (что бы ты ни делала)

But he's a fool (но он дурак)

'Cause nothing compares (потому что ничто не сравнится)

Nothing compares to you (ничто не сравнится с тобой)



I could put my arms around every boy I see

But they'd only remind me of you

I went to the doctor and guess what he told me

Guess what he told me

He said girl you better try to have fun

No matter what you do

But he's a fool

'Cause nothing compares

Nothing compares to you

All the flowers that you planted (все цветы, что ты посадил)

In the back yard (на заднем дворе)

All died (все умерли) **when you went away** (когда ты ушел)

I know (я знаю) **that living with you baby was sometimes hard** (что жизнь с тобой, милый, была иногда трудной)

But I'm willing to give it another try (но я хочу попробовать еще раз: «дать этому еще одну попытку»)

Nothing compares (ничто не сравнится)

Nothing compares to you (ничто не сравнится с тобой)



All the flowers that you planted
In the back yard
All died when you went away
I know that living with you baby was sometimes hard
But I'm willing to give it another try
Nothing compares
Nothing compares to you



It Must Have Been Love

(Должно быть, это была любовь)

Roxette

Lay a whisper (положи шепот)
On my pillow (на мою подушку)
Leave the winter (оставь зиму)
On the ground (на земле)
I wake up lonely (я просыпаюсь одинокой)
There's air of silence (здесь атмосфера тишины; *air* — воз-
дух; *атмосфера*)
In the bedroom (в спальне)
And all around (и везде вокруг)



Lay a whisper
On my pillow
Leave the winter
On the ground
I wake up lonely
There's air of silence
In the bedroom
And all around

Touch me now (коснись меня сейчас)
I close my eyes (я закрываю /мои/ глаза)
And dream away (и засыпаю)



Touch me now
 I close my eyes
 And dream away

Chorus (припев):

It must have been love (должно быть, это была любовь)
But it's over now (но теперь она кончилась)
It must have been good (должно быть, это было хорошо)
But I lost it somehow (но я потеряла это как-то)
It must have been love (должно быть, это была любовь)
But it's over now (но теперь она кончилась)
From the moment we touched (с того момента, когда мы
 соприкоснулись)
Till the time had run out (до тех пор, пока не вышло время)



It must have been love
 But it's over now
 It must have been good
 But I lost it somehow
 It must have been love
 But it's over now
 From the moment we touched
 Till the time had run out

Make-believing (притворяюсь; *to make* — делать; за-
 ставлять, побуждать; *to believe* — верить; *to make*
believe — делать вид, притворяться; выдумывать;
 убеждать)
We're together (/что/ мы вместе)

That I'm sheltered (что я защищена; *shelter* — приют,
 кров; пристанище; убежище; укрытие, защита; *to*
shelter — приютить, дать приют; защищать, укры-
 вать, спасать)
By your heart (твоим сердцем)
But in and outside (но внутри и снаружи)
I've turned to water (я превратилась в воду)
Like a teardrop (как слеза; *tear* — слеза; *drop* — капля;
teardrop — слеза, слезинка: «капля слез»)
In your palm (в твоей ладони)



Make-believing
 We're together
 That I'm sheltered
 By your heart
 But in and outside
 I've turned to water
 Like a teardrop
 In your palm

And it's a hard (и это трудный; *hard* — твердый; тяже-
 лый, трудный)
Winter's day (зимний день)
I dream away (я засыпаю)



And it's a hard
 Winter's day
 I dream away

Chorus.

It must have been love (должно быть, это была любовь)
But it's over now (но теперь она кончилась)

It was all that I wanted (это было все, чего я хотела)
 Now I'm living without (теперь я живу без /этого/)
 It must have been love (должно быть, это была любовь)
 But it's over now (но теперь она кончилась)
 It's where the water flows (она там, где течет вода)
 It's where the wind blows (она там, где дует ветер)



It must have been love
 But it's over now
 It was all that I wanted
 Now I'm living without
 It must have been love
 But it's over now
 It's where the water flows
 It's where the wind blows

Chorus.

Now I'm all alone (теперь я совсем одна)...



Now I'm all alone...



Never Gonna Be Alone

(Никогда не будешь одна)

Nickelback

Time is going by (время идет) so much faster than I (на-
 столько быстрее, чем я)
 And I'm starting to regret (и я начинаю сожалеть) not
 spending all of it with you (что не провел все /это вре-
 мя/ с тобой)
 Now I'm wondering (теперь я удивляюсь) why I've kept
 this bottled inside (почему я держал это закупоренным
 внутри; *bottle* — бутылка; *to bottle* — хранить в бу-
 тылках; разливать по бутылкам; поймасть)
 So I'm starting to regret (поэтому я начинаю сожалеть) not
 selling all of it to you (что не выложил тебе все это; *to*
sell — продавать; расхваливать, пропагандировать;
 убеждать, уговаривать; *to sell out* — распродавать;
 выкладывать начистоту)
 So if I haven't yet (так что, если я еще не сделал этого),
 I've gotta let you know (я собираюсь дать тебе знать)



Time is going by so much faster than I
 And I'm starting to regret not spending all of it with you

Now I'm wondering why I've kept this bottled inside
 So I'm starting to regret not selling all of it to you
 So if I haven't yet, I've gotta let you know

Chorus (припев):

You're never gonna be alone (ты никогда не будешь одна)
from this moment on (с этого момента)

If you ever feel like letting go (если тебе когда-нибудь захочется отпустить /руки/), **I won't let you fall** (я не дам тебе упасть)

You're never gonna be alone (ты никогда не будешь одна),
I'll hold you till the hurt is gone (я буду держать тебя, пока боль не уйдет)

And now (и теперь), **as long as I can** (так долго, как /я/ смогу), **I'm holding on with both hands** (я держусь двумя руками)

'Cause forever I believe (потому что я верю навсегда)
That there's nothing I could need (что нет ничего, в чем я мог бы нуждаться) **but you** (кроме тебя)



You're never gonna be alone from this moment on
 If you ever feel like letting go, I won't let you fall
 You're never gonna be alone, I'll hold you till the hurt
 is gone

And now, as long as I can, I'm holding on with both hands
 'Cause forever I believe
 That there's nothing I could need but you

When all hope is gone (когда уйдут все надежды), **I know that you can carry on** (я знаю, что ты сможешь продолжать)

We're gonna see the world out (мы проводим мир /за дверь/), **I'll hold you 'til the hurt is gone** (я буду держать тебя, пока боль не пройдет; *'til = until*)

Oh, you've gotta live every single day (о, ты должна жить каждый божий день)

Like it's the only one (как будто он единственный), **what if tomorrow never comes** (что если завтра никогда не настанет)?

Don't let it slip away (не позволяй ему ускользнуть), **could be our only one** (может быть нашим единственным)

You know it's only just begun (ты знаешь, все только началось)

Every single day may be our only one (каждый божий день может быть нашим единственным)

What if tomorrow never comes (что если завтра никогда не настанет)?



When all hope is gone, I know that you can carry on
 We're gonna see the world out, I'll hold you 'til the hurt
 is gone

Oh, you've gotta live every single day
 Like it's the only one, what if tomorrow never comes?
 Don't let it slip away, could be our only one
 You know it's only just begun
 Every single day may be our only one
 What if tomorrow never comes?

I'm gonna be there always (я всегда буду рядом)
I won't be missing a word all day (я не пропущу ни слова целый день)



I'm gonna be there always
 I won't be missing a word all day



Lemon Tree

(Лимонное дерево)

Fool's Garden

I'm sitting here in the boring room (я сижу здесь в скучной комнате)

It's just another rainy Sunday afternoon (это просто еще один дождливый воскресный день; *another* — еще один, другой; *afternoon* — время после полудня, дневное время; *полдень*; *день*)

I'm wasting my time (я теряю /свое/ время; *to waste* — *терять даром, тратить впустую*)

I got nothing to do (мне нечего делать)

I'm hanging around (я брожу /по дому/; *to hang* — *висеть; to hang around* — *бродить вокруг; околачиваться; болтаться, шататься; бездельничать*)

I'm waiting for you (я жду тебя)

But nothing ever happens (но вообще ничего не происходит; *ever* — *всегда, вечно; постоянно; в любое время; употр. для эмоционального усиления*) **and I wonder** (и я задаюсь вопросом; *to wonder* — *интересоваться; размышлять; желать знать; задавать себе вопрос; I wonder... — интересно...*)



I'm sitting here in a boring room
It's just another rainy Sunday afternoon
I'm wasting my time, I got nothing to do
I'm hanging around, I'm waiting for you
But nothing ever happens and I wonder

I'm driving around in my car (я езжу кругом на своей машине; *to drive* — *ездить, ехать /на машине/; вести машину; around* — *вокруг, кругом; повсюду*)

I'm driving too fast (я еду слишком быстро)

I'm driving too far (я еду слишком далеко)

I'd like to change my point of view (я хотел бы изменить свою точку зрения)

I feel so lonely (я чувствую /себя/ таким одиноким)

I'm waiting for you (я жду тебя)

But nothing ever happens (но вообще ничего не происходит) **and I wonder** (и я задаюсь вопросом)



I'm driving around in my car
I'm driving too fast, I'm driving too far
I'd like to change my point of view
I feel so lonely, I'm waiting for you
But nothing ever happens and I wonder

Chorus (припев):

I wonder how (интересно, как)

I wonder why (интересно, почему)

Yesterday you told me 'bout the blue, blue sky (вчера ты говорила мне о голубом-голубом небе; *to tell; 'bout* = *about* — *о, насчет, на тему*)

And all that I can see (но все, что я вижу: «могу видеть») **is just a yellow lemon-tree** (это просто желтое лимонное дерево)

I'm turning my head up and down (я поворачиваю голову вверх и вниз)

I'm turning (я поворачиваюсь), **turning, turning, turning, turning around** (поворачиваюсь вокруг)

And all that I can see (и все, что я вижу) **is just another lemon-tree** (это просто еще одно лимонное дерево)



I wonder how, I wonder why
Yesterday you told me 'bout the blue, blue sky
And all that I can see is just a yellow lemon tree
I'm turning my head up and down
I'm turning, turning, turning, turning, turning around
And all that I can see is just another lemon tree

I'm sitting here (я сижу здесь)

I miss the power (мне не хватает сил; *to miss* — не достичь цели, промахнуться; скучать; чувствовать отсутствие кого-л. / чего-л.; *power* — сила, мощь; энергия)

I'd like to go out taking a shower (я хочу выйти /из дома/, приняв душ; *to go out* — выходить из /чего-л./, покидать /что-л./; бывать в обществе; *to take* — брать; *to take a shower* — принимать душ)

But there's a heavy cloud inside my head (но у меня в голове тяжелое облако; *inside* — внутри)

I feel so tired (я чувствую /себя/ таким усталым)

Put myself into bed (иду спать: «укладываю себя в кровать»; *to put* — класть, положить; помещать; *to put to bed* — укладывать спать)

While nothing ever happens (пока совсем ничего не происходит) **and I wonder** (и я задаюсь вопросом)



I'm sitting here, I miss the power
I'd like to go out, taking a shower
But there's a heavy cloud inside my head

I feel so tired, put myself into bed
Where nothing ever happens and I wonder

Isolation is not good for me (одиночество вредно мне: «не хорошо для меня»; *isolation* — изоляция; изолированность; уединение)

Isolation, I don't want to sit on the lemon-tree (одиночество, я не хочу сидеть на лимонном дереве)

I'm steppin' around in the desert of joy (я иду на свидание в пустыню радости; *step* — шаг; *to step* — шагать, делать шаг; *to step around* — назначать свидание; встречаться)

Baby anyhow I'll get another toy (малышка, как-нибудь я получу другую игрушку)

And everything will happen (и все случится) **and you'll wonder** (и ты задашься вопросом)



Isolation is not good for me
Isolation, I don't want to sit on a lemon tree
I'm steppin' around in a desert of joy
Baby anyhow I'll get another toy
And everything will happen and you'll wonder

Chorus.



I Knew I Loved You

(Я знал, что я люблю тебя)

Ennio Morricone

I knew I loved you (я знал, что я люблю тебя; *to know* — знать; узнавать; познакомиться) **before I knew you** (прежде, чем я познакомился с тобой)

The hands of time would lead me to you (руки времени привели меня к тебе; *hand* — рука; стрелка /часов/; *to lead* — вести, быть проводником; направить движение)

An evening star (вечерняя звезда), **watched from afar** (увиденная издалека)

It guided me here (она привела меня сюда; *guide* — проводник; *to guide* — вести; направлять; руководить)

It knew you'd be here (она знала, что ты будешь здесь)



I knew I loved you before I knew you
The hands of time would lead me to you
An evening star watched from afar
It guided me here
It knew you'd be here

Now wrapped in moonlight (теперь окутанные лунным светом; *to wrap* — завертывать; окутывать, обертывать), **at last together** (наконец-то вместе)

Here in the incandescent glow (здесь в сияющем свете; *incandescent* — раскаленный; яркий, блестящий, светящийся, сияющий; сверкающий) **we are all we need to know** (мы — все, что нам нужно знать)

As we softly please each other (пока мы мягко услаждаем друг друга; *to please* — радовать, доставлять удовольствие; нравиться, угождать) **'til the stars and shadows glow** (пока звезды и тени мерцают; *to glow* — светиться, сверкать, озарять; блистать; тлеть)

And we sleep with our dreams around us (и мы спим в окружении наших грез: «с нашими снами вокруг нас»; *dream* — сон; мечта)



Now wrapped in moonlight at last together
Here in the incandescent glow we are all we need to know
As we softly please each other till the stars and shadows glow

And we sleep with our dreams around us

It guided me here (она привела меня сюда)

It knew you'd be here (она знала, что ты будешь здесь)



It guided me here
It knew you'd be here

I knew I loved you (я знал, что люблю тебя; *to know*) **before I found you** (прежде, чем я нашел тебя; *to find*)

I knew I'd built my world around you (я знал, что выстроил свой мир вокруг тебя; *to build*)

Now all my days (теперь все мои дни), **and all my nights**
(и все мои ночи)

And my tomorrows will all begin and end with you (а все
мои завтра начнутся и закончатся тобой; *tomorrow* —
завтра; завтрашний день)



I knew I loved you before I found you
I knew I'd built my world around you
Now all my days and all my nights
And my tomorrows will all begin and end with you



Nothing's Gonna Change My Love for You

(Ничто не изменит мою любовь к тебе)

George Benson

If I had to live my life without you near me (если бы я
должен был прожить свою жизнь без тебя рядом со
мной)

The days would all be empty (все дни были бы пусты)

The nights would seem so long (ночи казались бы такими
длинными)

With you I see forever, oh, so clearly (с тобой я вижу веч-
ность, о, так ясно)

I might have been in love before (я, может быть, бывал
влюблен и раньше)

But it never felt this strong (но это никогда не чувствова-
лось так сильно)



If I had to live my life without you near me
The days would all be empty
The nights would seem so long
With you I see forever, oh, so clearly
I might have been in love before
But it never felt this strong

Our dreams are young (наши мечты молоды) **and we both know** (и мы оба знаем)
They'll take us (они приведут нас) **where we want to go**
 (куда мы хотим прийти)
Hold me now (обними: «держи» меня сейчас), **touch me now** (коснись меня сейчас)
I don't want to live without you (я не хочу жить без тебя)



Our dreams are young and we both know
 They'll take us where we want to go
 Hold me now, touch me now
 I don't want to live without you

Chorus (припев):

Nothing's gonna change my love for you (ничто не изменит мою любовь к тебе)
You oughta know by now (ты должна уже знать к настоящему моменту; *now* — сейчас; *by now* — к настоящему времени) **how much I love you** (как сильно: «много» я люблю тебя)
One thing you can be sure of (одна вещь, в которой ты можешь быть уверена)
I'll never ask for more than your love (мне не нужно ничего, кроме твоей любви: «я никогда не попрошу больше, чем твоей любви»)
Nothing's gonna change my love for you (ничто не изменит мою любовь к тебе)
You ought to know by now how much I love you (ты должна уже знать, как сильно я тебя люблю)
The world may change my whole life through (мир может изменить всю мою жизнь /насквозь/)
But nothing's gonna change my love for you (но ничто не изменит мою любовь к тебе)



Nothing's gonna change my love for you
 You oughta know by now how much I love you
 One thing you can be sure of
 I'll never ask for more than your love
 Nothing's gonna change my love for you
 You oughta know by now how much I love you
 The world may change my whole life through
 But nothing's gonna change my love for you

If the road ahead is not so easy (если дорога впереди не так уж проста)
Our love will lead the way for us (наша любовь поведет нас по пути)
Like a guiding star (как путеводная звезда)
I'll be there for you (я буду рядом: «я буду там для тебя»)
if you should need me (если ты будешь нуждаться во мне)
You don't have to change a thing (тебе не нужно менять ничего: «ни вещи»)
I love you just the way you are (я люблю тебя именно такой, какая ты есть)



If the road ahead is not so easy
 Our love will lead the way for us
 Like a guiding star
 I'll be there for you if you should need me
 You don't have to change a thing
 I love you just the way you are

So come with me (так иди со мной) **and share this view** (и посмотри: «раздели этот вид»)
I'll help you see forever, too (я помогу тебе тоже увидеть вечность)

Hold me now (обними меня сейчас), **touch me now** (коснись меня сейчас)

I don't want to live without you (я не хочу жить без тебя)



So come with me and share this view
I'll help you see forever, too
Hold me now, touch me now
I don't want to live without you

Chorus.



Every Breath You Take

(Каждый твой вздох)

The Police

Every breath you take (каждый твой вздох; *to breathe* — дышать; *breath* — дыхание; вздох; *to take* — брать; *to take a breath* — делать вдох)

And every move you make (и каждое движение, которое ты делаешь)

Every bond you break (каждое обещание, которое ты нарушаешь; *bond* — связь, узы; обязательство, обещание, договор; *to break* — ломать, разрушать; нарушать)

Every step you take (каждый шаг, который ты делаешь: «берешь»; *step* — шаг; *to take* — брать; *to take a step* — делать шаг)

I'll be watching you (я буду наблюдать за тобой; *to watch* — смотреть, наблюдать)



Every breath you take
And every move you make
Every bond you break
Every step you take
I'll be watching you

Every single day (каждый Божий день; *single* — один, единственный; *каждый*, *любой без исключения*)

And every word you say (и каждое слово, которое ты говоришь)

Every game you play (каждая игра, в которую ты играешь)

Every night you stay (каждую ночь, /когда/ ты остаешься)

I'll be watching you (я буду наблюдать за тобой)



Every single day
And every word you say
Every game you play
Every night you stay
I'll be watching you

Chorus (припев):

Oh can't you see (о, неужели ты не видишь: «не можешь ты видеть»)

You belong to me (ты принадлежишь мне)

How my poor heart aches (как мое бедное сердце болит)

With every step you take (с каждым шагом, который ты делаешь)



Oh can't you see
You belong to me
How my poor heart aches
With every step you take

Every move you make (каждое движение, которое ты делаешь)

And every vow you break (и каждая клятва, которую ты нарушаешь; *to break* — ломать, разрушать; *нарушать*)

Every smile you fake (каждая улыбка, которую ты подделываешь)

Every claim you stake (каждое требование, которое ты предъявляешь; *stake* — столб, кол; *to stake* — поднимать, укреплять /с помощью кольев/; *застолбить*)

I'll be watching you (я буду наблюдать за тобой)



Every move you make
And every vow you break
Every smile you fake
Every claim you stake
I'll be watching you

Since you've gone (с тех пор, как ты ушла) **I been lost without a trace** (я был потерян без следа)

I dream at night (я вижу сны ночью; *dream* — сон; *мечта*; *to dream* — мечтать; *видеть сны*), **I can only see your face** (я могу видеть только твое лицо)

I look around (я смотрю вокруг) **but it's you I can't replace** (но это ты, /кого/ я не могу заменить)

I feel so cold (мне так холодно: «я чувствую такой холод») **and I long for your embrace** (и я жажду твоих объятий; *to long for* — жажда, очень хотеть; *желать*)

I keep crying (я продолжаю кричать; *to cry* — кричать; *плакать*) **baby, baby, please** (детка, детка, пожалуйста)



Since you've gone I been lost without a trace
I dream at night, I can only see your face
I look around but it's you I can't replace
I feel so cold and I long for your embrace
I keep crying baby, baby, please

Chorus.



In Your Eyes

(В твоих глазах)

Peter Gabriel

Love (любимая; *love* — любовь; любимая, милая),
 I get so lost, sometimes (я так теряюсь иногда; *to lose* —
 терять; *lost* — потерянный; *to get lost* — заблудиться;
 потеряться)
 Days pass (дни проходят) and this emptiness fills my heart
 (и эта пустота наполняет мое сердце)
 When I want to run away (когда я хочу убежать)
 I drive off in my car (я уезжаю на своей машине)
 But whichever way I go (но каким бы путем я ни поехал)
 I come back to the place you are (я возвращаюсь в то мес-
 то, где ты /есть/)



Love,
 I get so lost, sometimes
 Days pass and this emptiness fills my heart
 When I want to run away
 I drive off in my car
 But whichever way I go
 I come back to the place you are

All my instincts (все мои инстинкты), they return (они воз-
 вращаются)

And the grand façade (и величественный фасад; *grand* —
 большой, величественный, грандиозный; *façade* — фасад;
 внешняя сторона), so soon will burn (так скоро сгорит)

Without a noise (без единого звука: «шума»), without my
 pride (без моей гордости)

I reach out from the inside (я тянусь изнутри)



All my instincts, they return
 And the grand façade, so soon will burn
 Without a noise, without my pride
 I reach out from the inside

Chorus (припев):

In your eyes (в твоих глазах)

The light (свет) the heat (тепло; *heat* — жара; тепло; жар)

In your eyes (в твоих глазах)

I am complete (я совершенен; *complete* — полный, целый; за-
 конченный, завершённый; абсолютный, совершенный)

In your eyes (в твоих глазах)

I see the doorway to a thousand churches (я вижу двери
 в тысячу церквей; *doorway* — дверной проем, портал;
 вход; путь, дорога)

In your eyes (в твоих глазах)

The resolution of all the fruitless searches (результат всех
 бесплодных поисков; *resolution* — разрешение; реше-
 ние; развязка)

In your eyes (в твоих глазах)

I see the light and the heat (я вижу свет и тепло)

In your eyes (в твоих глазах)

Oh, I want to be that complete (о, я хочу быть таким со-
 вершенным)

I want to touch the light (я хочу коснуться света)

The heat I see in your eyes (тепла, что я вижу в твоих глазах)



In your eyes
The light the heat
In your eyes
I am complete
In your eyes
I see the doorway to a thousand churches
In your eyes
The resolution of all the fruitless searches
In your eyes
I see the light and the heat
In your eyes
Oh, I want to be that complete
I want to touch the light
The heat I see in your eyes

Love (любимая), **I don't like to see so much pain** (мне не нравится видеть столько боли)
So much wasted (так много потеряно; *to waste* — *терять*; *тратить впустую*) **and this moment keeps slipping away** (и это мгновение продолжает ускользать)
I get so tired of working so hard for our survival (я устаю так сильно, работая так много ради нашего выживания)
I look to the time with you (я жду времени с тобой) **to keep me awake and alive** (чтобы побыть бодрым и живым; *to keep* — *держат*; *awake* — *не спящий, проснувшийся, бодрствующий*)



Love, I don't like to see so much pain
So much wasted and this moment keeps slipping away
I get so tired of working so hard for our survival
I look to the time with you to keep me awake and alive

Chorus.

Because I Love You

(Потому что я люблю тебя)

Stevie B

I got your letter from the postman just the other day (я недавно получил твоё письмо от почтальона; *the other day* — *недавно, на днях, давеча*; *to get*)
So I decided to write you this song (потому я решил написать тебе эту песню)
Just to let you know (просто чтобы ты узнала: «чтобы дать тебе узнать»; *to let* — *позволять, разрешать*)
Exactly the way I feel (что именно я чувствую; *exact* — *точный*; *exactly* — *в точности, точно, как раз*; *именно*; *way* — *путь; способ, образ*)
To let you know my love is for real (чтобы ты узнала, что я действительно тебя люблю; *real* — *реальный; настоящий; для real* — *не на шутку; по-настоящему*)



I got your letter from the postman just the other day
So I decided to write you this song
Just to let you know
Exactly the way I feel
To let you know my love is for real

Chorus (припев):**Because I love you** (потому что я люблю тебя)**I'll do anything** (я сделаю что угодно)**I'll give you my heart** (я отдам тебе мое сердце), **my everything** (мое все)**Because I love you** (потому что я люблю тебя)**I'll be right by your side** (я всегда буду рядом: «прямо с твоей стороны»)**To be your light** (чтобы быть твоим светом), **to be your guide** (чтобы быть твоим проводником; *guide* — *проводник; гид; путеводитель*)

Because I love you

I'll do anything

I'll give you my heart, my everything

Because I love you

I'll be right by your side

To be your light, to be your guide

If you should feel (если тебе покажется) **that I don't really care** (что мне на самом деле все равно)**And that you're starting to loose ground** (и что ты начинаешь терять землю /под ногами/)**Just let me reassure you** (позволь мне просто заверить тебя)**That you can count on me** (что ты можешь рассчитывать на меня)**And that I'll always be around** (и что я всегда буду рядом; *around* — *вокруг; неподалеку, вблизи, около*)

If you should feel that I don't really care

And that you're starting to loose ground

Just let me reassure you

That you can count on me

And that I'll always be around

Because I love you (потому что я люблю тебя)**My heart is an open door** (мое сердце — открытая дверь)**Girl** (девочка), **won't you please come on in** (не зайдешь ли ты, пожалуйста, в /нее/)

Because I love you

My heart is an open door

Girl, won't you please come on in

Chorus.

All I Want Is You

(Все, что я хочу, это ты)

U2

You say you want diamonds on a ring of gold (ты говоришь, ты хочешь бриллианты на кольце из золота)

You say you want your story to remain untold (ты говоришь, что хочешь, чтобы твоя история осталась нерасказанной; *to tell* — рассказывать)

But all the promises we make from the cradle to the grave (но все обещания, что мы даем от колыбели до могилы)

When all I want is you (когда все, что я хочу, это ты)



You say you want diamonds on a ring of gold
You say you want your story to remain untold
But all the promises we make from the cradle to the grave
When all I want is you

You say (ты говоришь) **you'll give me a highway with no one on it** (ты дашь мне шоссе, на котором никого нет; *highway* — большая дорога; *шоссе*; автомобильная дорога)

Treasure just to look upon it (сокровище только для того, чтобы смотреть на него; *treasure* — сокровище, драгоценность), **all the riches in the night** (все богатства в ночи; *rich* — богатый; *riches* — богатство, сокровища)

You say (ты говоришь) **you'll give me eyes in a moon of blindness** (ты дашь мне глаза во время слепоты; *moon* — луна; *месяц*; *долгий срок*; *blind* — слепой; *blindness* — слепота)

A river in a time of dryness (реку во время засухи; *dry* — сухой; *dryness* — сухость; *засушливость*, *засуха*), **a harbour in the tempest** (убежище в бурю; *harbour* — гавань, порт; *прибежище*, *убежище*, *укрытие*, *пристанище*; *tempest* — потрясение, волнение; *буря*)

But all the promises we make from the cradle to the grave (но все обещания, что мы даем от колыбели до могилы)

When all I want is you (когда все, что я хочу, это ты)



You say you'll give me a highway with no one on it
Treasure just to look upon it, all the riches in the night
You say you'll give me eyes in a moon of blindness
A river in a time of dryness, a harbour in the tempest
But all the promises we make from the cradle to the grave
When all I want is you

You say (ты говоришь) **you want your love to work out right** (ты хочешь, чтобы с твоей любовью все получилось хорошо; *to work out* — удаваться, получаться; *right* — правильный; здоровый; исправный; в хорошем состоянии)

To last with me through the night (пробыть со мной всю ночь; *to last* — продолжаться, тянуться, длиться; *выдерживать*)

You say (ты говоришь) **you want diamonds on a ring of gold** (ты хочешь бриллианты на кольце из золота)

Your story to remain untold (чтобы твоя история осталась нерассказанной), **your love not to grow cold** (чтобы твоя любовь не остыла: «не сделалась холодной»; *to grow* — расти; становиться, превращаться, делаться; *cold* — холодный)

All the promises we break (все обещания, что мы нарушаем) **from the cradle to the grave** (от колыбели до могилы)

When all I want is you (когда все, чего я хочу, это ты)

You (ты)



You say you want your love to work out right
To last with me through the night
You say you want diamonds on a ring of gold
Your story to remain untold, your love not to grow cold
All the promises we break from the cradle to the grave
When all I want is you
You



If I Ain't Got You

(Если у меня нет тебя)

Alicia Keys

Some people live for the fortune (некоторые люди живут ради богатства; *for* — для; *radi*; *fortune* — богатство, состояние)

Some people live just for the fame (некоторые люди живут просто ради известности; *fame* — известность, популярность, слава)

Some people live for the power, yeah (некоторые люди живут ради власти, да)

Some people live just to play the game (некоторые люди живут для того, чтобы просто играть в игру)

Some people think (некоторые люди думают)

That the physical things (что то, что снаружи: «физические вещи»)

Define what's within (определяет, что внутри)

And I've been there before (и я так думала: «я была там раньше»)

But that life's a bore (но такая жизнь — скука)

So full of the superficial (/она/ так поверхностна: «так полна поверхностного»; *superficial* — внешний, неглубокий, поверхностный; кажущийся, мнимый)



Some people live for the fortune
 Some people live just for the fame
 Some people live for the power, yeah
 Some people live just to play the game
 Some people think
 That the physical things
 Define what's within
 And I've been there before
 But that life's a bore
 So full of the superficial

Chorus (припев):

Some people want it all (некоторые люди хотят все и сразу:
 «хотят это все»)

But I don't want nothing at all (но я не хочу вообще ничего)

If it ain't you, baby (кроме тебя: «если это не ты», малыш)

If I ain't got you, baby (если у меня нет тебя, малыш)

Some people want diamond rings (некоторые люди хотят
 бриллиантовые кольца)

Some just want everything (некоторые просто хотят все)

But everything means nothing (но все ничего не значит)

If I ain't got you, yeah (если у меня нет тебя, да)



Some people want it all
 But I don't want nothing at all
 If it ain't you, baby
 If I ain't got you, baby
 Some people want diamond rings
 Some just want everything
 But everything means nothing
 If I ain't got you, yeah

Some people search for a fountain (некоторые люди ищут
 источник; *fountain* — источник; ключ; фонтан)

That promises forever young (который обещает вечную
 молодость; *forever* — всегда, вечно; навсегда; постоянно;
young — молодой)

Some people need three dozen roses (некоторым людям
 нужно три дюжины роз)

And that's the only way (и это единственный способ;
way — путь; метод, способ) **to prove you love them**
 (доказать, что вы любите их)

Hand me the world on a silver platter (дайте мне мир на
 блюдечке: «на серебряном блюде»)

And what good would it be (и какой в нем смысл: «чем
 хорош будет он»)

With no one to share (когда не с кем поделиться; *with* —
 с; *no one* — никто; *to share* — делить; разделять; делиться)

With no one who truly cares for me (когда никто по-на-
 стоящему не любит меня; *true* — верный; истинный;
 настоящий; *truly* — верно; истинно; по-настоящему;
to care — заботиться; беспокоиться, волноваться;
 испытывать любовь, привязанность)



Some people search for a fountain
 That promises forever young
 Some people need three dozen roses
 And that's the only way to prove you love them
 Hand me the world on a silver platter
 And what good would it be
 With no one to share
 With no one who truly cares for me

Chorus.

So nothing in this whole wide world (поэтому ничто в це-
 лом мире; *whole* — весь, целый; цельный; *wide* — ши-

рокий; большой) **don't mean a thing** (ничего не значит: «не значит и вещи»)

If I ain't got you with me, baby (если тебя нет со мной, малыш)



So nothing in this whole wide world don't mean a thing
If I ain't got you with me, baby



As Time Goes By

(Пока проходит время)

Dooley Wilson

You must remember this (ты должен помнить это)

A kiss is just a kiss (поцелуй — это просто поцелуй)

A sigh is just a sigh (вдох — это просто вдох)

The fundamental things apply (фундаментальные законы: «вещи» применяются; *to apply* — *применять; использовать*)

As time goes by (пока проходит время; *to go by* — *проходить мимо*)



You must remember this

A kiss is just a kiss

A sigh is just a sigh

The fundamental things apply

As time goes by

And when two lovers woo (и когда двое влюбленных ухаживают; *to woo* — *ухаживать, свататься; добиваться расположения*)

They still say (они все еще говорят), **"I love you** (я тебя люблю)"

On that you can rely (в этом ты можешь быть уверен; *to rely* — *полагаться; быть уверенным*)

No matter what the future brings (что бы ни принесло будущее)

As time goes by (пока проходит время)



And when two lovers woo
They still say, "I love you"
On that you can rely
No matter what the future brings
As time goes by

Moonlight (лунный свет) **and love songs** (и песни о любви)

Never out of date (никогда не устаревают; *date* — *дата; out of date* — *устаревший*)

Heart's full of passion (сердце полно страсти)

Jealousy and hate (ревности и ненависти)

Woman needs man (женщине нужен мужчина)

And man must have his mate (а у мужчины должна быть спутница; *mate* — *товарищ; помощник, помощница; жена, супруга*)

That no one can deny (этого никто не может отрицать)



Moonlight and love songs
Never out of date
Heart's full of passion
Jealousy and hate
Woman needs man
And man must have his mate
That no one can deny

Well (ну), **it's still the same old story** (это все еще та самая старая история)

A fight for love and glory (битва за любовь и славу)

A case of do or die (отчаянное дело; *to do* — *делать; to die* — *умирать; do or die* — *отчаянный: «сделай или умри»*)

The world will always welcome lovers (мир всегда будет приветствовать влюбленных; *to welcome* — *приветствовать; радушно принимать; одобрять*)

As time goes by (пока проходит время)



Well, it's still the same old story
A fight for love and glory
A case of do or die
The world will always welcome lovers
As time goes by



Say Something

(Скажи что-нибудь)

A Great Big World

Say something (скажи что-нибудь), **I'm giving up on you** (я ухожу от тебя; *to give up on someone* — прекращать отношения с кем-л.; бросать кого-л., уходить от кого-л.)

I'll be the one (я сделаю это: «я буду тем»; *one* — один; *the one* — тот самый), **if you want me to** (если ты хочешь /чтобы я это сделал/)

Anywhere (куда угодно) **I would've followed you** (я бы последовал за тобой)

Say something (скажи что-нибудь), **I'm giving up on you** (я ухожу от тебя)



Say something, I'm giving up on you
I'll be the one if you want me to
Anywhere I would've followed you
Say something, I'm giving up on you

And I am feeling so small (и я чувствую /себя/ таким маленьким)

It was over my head (это было выше моего понимания: «над моей головой»)

I know nothing at all (я совсем ничего не знаю)



And I am feeling so small
It was over my head
I know nothing at all

And I will stumble and fall (и я буду спотыкаться и падать)

I'm still learning to love (я все еще учусь любить)

Just starting to crawl (только начинаю ползать)



And I will stumble and fall
I'm still learning to love
Just starting to crawl

Say something (скажи что-нибудь), **I'm giving up on you** (я ухожу от тебя)

I'm sorry (я сожалею) **that I couldn't get to you** (что я не смог достучаться до тебя; *to get* — получать; добираться; *to get to someone* — достучаться до кого-л.)

Anywhere (куда угодно) **I would've followed you** (я бы последовал за тобой)

Say something (скажи что-нибудь), **I'm giving up on you** (я ухожу от тебя)



Say something, I'm giving up on you
I'm sorry that I couldn't get to you
Anywhere I would've followed you
Say something, I'm giving up on you

And I will swallow my pride (и я проглочу свою гордость)

You're the one that I love (ты — та, которую я люблю)

And I'm saying goodbye (и я говорю до свидания)



And I will swallow my pride

You're the one that I love

And I'm saying goodbye



Wicked Game

(Жестокая игра)

Chris Isaak

The world was on fire (мир был в огне; *fire* — огонь; *on fire* — горящий, охваченный огнем; охваченный сильным чувством) **and no one could save me but you** (и никто не мог спасти меня, кроме тебя)

It's strange what desire will make foolish people do (странно, что страсть заставляет делать глупых людей)

I'd never dreamed that I'd meet somebody like you (я никогда не думал, что встречу такую, как ты; *to dream* — видеть сон; мечтать; помышлять, думать; *somebody* — кто-нибудь, кто-то)

I'd never dreamed that I'd lose somebody like you (я никогда не думал, что потеряю такую, как ты)



The world was on fire and no one could save me but
you

It's strange what desire will make foolish people do
I'd never dreamed that I'd meet somebody like you
I'd never dreamed that I'd lose somebody like you



Holding Out for a Hero

(Требую героя)

Bonnie Tyler

Where have all the good men gone (куда делись: «ушли» все хорошие мужчины) **and where are all the Gods** (и где все боги)?

Where's the street wise Hercules (где опытный Геркулес; *street* — улица; *wise* — мудрый; *street wise* — знающий, опытный) **to fight the rising odds** (чтобы драться с превосходящим числом противников; *to rise* — восходить, вставать, подниматься; *rising* — возрастающий, растуший; *восходящий*; *odds* — шансы; *неравенство*, *разница*; *перевес*, *преимущество*)?

Isn't there a white knight upon a fiery steed (неужели нет белого рыцаря на горячем боевом коне; *fiery* — огненный, пламенный, горячий; *яркий*; *пылкий*; *steed* — конь; *боевой конь*)?

Late at night I toss and I turn (поздно ночью я мечусь и переворачиваюсь) **and I dream of what I need** (и я мечтаю о том, что мне нужно)



Where have all the good men gone and where are
all the Gods?

Where's the street wise Hercules to fight the rising
odds?

Isn't there a white knight upon a fiery steed?
Late at night I toss and I turn and I dream of what I
need

Chorus (припев):

I need a hero (мне нужен герой; *to need* — нуждаться)
I'm holding out for a hero till the end of the night (я требую героя к концу ночи; *to hold out for* — требовать, добиваться)

He's gotta be strong (он должен быть сильным; *gotta* = *got to*) **and he's gotta be fast** (и он должен быть быстрым)

And he's gotta be fresh from the fight (и он должен быть только что из битвы: «свежим из битвы»)

I need a hero (мне нужен герой)

I'm holding out for a hero till the morning light (я требую героя к рассвету: «утреннему свету»)

He's gotta be sure (он должен быть уверен) **and it's gotta be soon** (и он должен быть скоро)

And he's gotta be larger than life (и он должен быть невероятен: «больше, чем жизнь»; *larger-than-life* — невероятный, нереальный, сказочный; впечатляющий; колоссальный), **larger than life**



I need a hero

I'm holding out for a hero till the end of the night

He's gotta be strong and he's gotta be fast

And he's gotta be fresh from the fight

I need a hero

I'm holding out for a hero till the morning light

He's gotta be sure and it's gotta be soon

And he's gotta be larger than life, larger than life

Somewhere after midnight (где-то после полуночи) **in my wildest fantasy** (в моей дичайшей фантазии; *wild* — дикий; *fantasy* — фантазия, воображение; необоснованное предположение; бред)

Somewhere just beyond my reach (где-то за пределами моей досягаемости; *beyond* — за, по ту сторону, за пределами; *свыше, сверх*; *to reach* — протягивать, вытягивать /руку/; *дотягиваться, тянуться*; *reach* — протягивание (руки); *предел досягаемости*)

There's someone reaching back for me (есть кто-то, кто тянется ко мне)

Racing on the thunder (мчащийся на громе) **and rising with the heat** (и поднимающийся с жаром)

It's gonna take a Superman (потребуется Супермен) **to sweep me off my feet** (чтобы смести меня с ног)



Somewhere after midnight in my wildest fantasy
Somewhere just beyond my reach
There's someone reaching back for me
Racing on the thunder and rising with the heat
It's gonna take a Superman to sweep me off my feet

Chorus.

Up where the mountains meet the heavens above (вверху, где горы встречаются с небом над /ними/)

Out where the lightning splits the sea (там, где молния раскалывает море; *to split* — раскалывать; зацеплять, разбивать на части)

I could swear (я могла бы поклясться) **that there's someone somewhere watching me** (что где-то есть кто-то, наблюдающий за мной)

Through the wind (сквозь ветер) **and the chill** (и холод) **and the rain** (и дождь)

And the storm (и бурю; *storm* — буря; гроза; ураган; шторм) **and the flood** (и наводнение)

I can feel his approach (я могу почувствовать его приближение; *to approach* — приближаться; *approach* — приближение; наступление; приход) **like a fire in my blood** (как огонь в моей крови)



Up where the mountains meet the heavens above

Out where the lightning splits the sea

I could swear that there's someone somewhere

watching me

Through the wind and the chill and the rain

And the storm and the flood

I can feel his approach like a fire in my blood

Chorus.



Stop

(Остановись)

Sam Brown

All that I have is all that you've given me (все, что у меня есть — это то, что ты дал мне; *to give*)

Did you never worry (ты никогда не волновался) **that I'd come to depend on you** (что я начну зависеть от тебя)?

I gave you all the love that I had in me (я дала тебе всю любовь, что во мне была)

Now that I've found you've lied (теперь я узнала, что ты лгал; *to find* — *находить; узнавать*), **and I can't believe it's true** (и я не могу поверить, что это правда)



All that I have is all that you've given me
Did you never worry that I'd come to depend on you?
I gave you all the love that I had in me
Now that I've found you've lied, and I can't believe it's true

Wrapped in his arms (в его объятиях: «завернута в его руках»), **I see you across the street** (я вижу тебя через улицу)

I can't help but wonder (я не могу не задаться вопросом; *to wonder* — *интересоваться; размышлять; задавать себе вопрос; удивляться*) **if she knows what's going on** (знает ли она, что происходит)

You talk about love (ты говоришь о любви) **but you don't know how it feels** (но ты не знаешь, каково это: «как это чувствуется»)

When you realize (когда ты понимаешь) **that you're not the only one** (что ты не единственная)



Wrapped in his arms, I see you across the street
I can't help but wonder if she knows what's going on
You talk about love but you don't know how it feels
When you realize that you're not the only one

Chorus (припев):

You'd better stop (лучше бы тебе остановиться) **before you tear me all apart** (прежде чем ты разорвешь меня всю на куски; *to tear* — *рвать, разрывать; part* — *часть; apart* — *на части, на куски*)

You'd better stop (лучше бы тебе остановиться) **before you go and break my heart** (прежде чем ты возьмешь и разобьешь мне сердце)

Oh, whoa (о, тпру), **you'd better stop** (лучше бы тебе остановиться)



You'd better stop before you tear me all apart
You'd better stop before you go and break my heart
Oh, whoa, you'd better stop

Time after time (раз за разом; *time* — *время; раз*), **I've tried to walk away** (я пыталась уйти)

But it's not that easy (но это непросто) **when your soul is torn in two** (когда твоя душа разорвана на две /части/)

So I just resign myself to it every day (так что я просто мирюсь с этим каждый день; *to resign* — *уходить в отставку; покоряться, примиряться*)

Now all I can do (теперь все, что я могу сделать) **is leave it up to you** (это оставить это на твое усмотрение; *up to you* — *на ваше усмотрение*)



Time after time, I've tried to walk away
But it's not that easy when your soul is torn in two
So I just resign myself to it every day
Now all I can do is leave it up to you

Chorus.

You'd better stop if you love me (лучше бы тебе остановиться, если ты любишь меня)

Now it's time to be sorry (сейчас пора извиниться)

I won't believe (я не поверю) **that you walked out on me** (что ты оставил меня)



You'd better stop if you love me
Now it's time to be sorry
I won't believe that you walked out on me

You'd better stop (лучше бы тебе остановиться) **before you tear me all apart** (прежде чем ты разорвешь меня всю на куски)

You'd better stop (лучше бы тебе остановиться) **before you break my lonely heart** (прежде чем ты разобьешь мое одинокое сердце)

Whoa, oh, you better stop (тпру, о, лучше бы тебе остановиться)



You'd better stop before you tear me all apart
You'd better stop before you break my lonely heart
Whoa, oh, you better stop



Unbreak My Heart

(Исцели мое сердце)

Toni Braxton

Don't leave me in all this pain (не оставляй меня во всей этой боли)

Don't leave me out in the rain (не оставляй меня на улице под дождем; *out* — вне, снаружи, за пределами)

Come back (вернись) **and bring back my smile** (и верни мою улыбку; *to bring* — приносить; *back* — назад; *to bring back* — возвращать)

Come (приходи) **and take these tears away** (и заberi эти слезы)

I need your arms to hold me now (я хочу, чтобы ты меня обнял: «мне нужны твои руки, чтобы держать меня сейчас»)

The nights are so unkind (ночи такие недобрые)

Bring back those nights (верни те ночи) **when I held you beside me** (когда я держала тебя рядом со мной; *to hold*)



Don't leave me in all this pain
Don't leave me out in the rain

Come back and bring back my smile
Come and take these tears away
I need your arms to hold me now
The nights are so unkind
Bring back those nights when I held you beside me

Chorus (припев):

Unbreak my heart (исцели мое сердце³)

Say you love me again (скажи, /что/ ты любишь меня снова)

Undo this hurt you caused (отмени эту боль, что ты причинил)

When you walked out the door (когда ты вышел в эту дверь)

And walked outta my life (и вышел из моей жизни; *outta* = *out of*)

Uncry these tears (осуши эти слезы⁴)

I cried so many nights (я плакала так много ночей)

Unbreak my heart (исцели мое сердце)

My heart (мое сердце)



Unbreak my heart

Say you love me again

Undo this hurt you caused

When you walked out the door

And walked outta my life

Uncry these tears

³ Слово *unbreak* придумано, оно образовано соединением глагола *to break* (ломать; разбивать) и префикса *un-* (не-), который придает противоположное значение; таким образом, *to unbreak heart* означает *отменить разбивание сердца, собрать его обратно*.

⁴ *Uncry* придумано по аналогии с *unbreak*; *to cry* — плакать; *un-* — не-, префикс, отменяющий действие; *to uncry*, дословно — отменить выплаканные слезы.

I cried so many nights
Unbreak my heart
My heart

Take back that sad word goodbye (забери обратно это грустное слово «прощай»)

Bring back the joy to my life (верни радость в мою жизнь)

Don't leave me here with these tears (не оставляй меня здесь с этими слезами)

Come (приди) and kiss this pain away (и излечи эту боль поцелуями: «поцелуй боль далеко»)

I can't forget the day you left (я не могу забыть день, когда ты ушел; *to leave* — *оставлять; уходить*)

Time is so unkind (время такое недоброе)

And life is so cruel (и жизнь так жестока) **without you here beside me** (без тебя здесь, рядом со мной)



Take back that sad word goodbye

Bring back the joy to my life

Don't leave me here with these tears

Come and kiss this pain away

I can't forget the day you left

Time is so unkind

And life is so cruel without you here beside me

Chorus.

Come back (вернись) **and say you love me** (и скажи, что ты любишь меня)

Unbreak my heart (исцели мое сердце)

Sweet darling (милый, дорогой; *sweet* — *сладкий; милый, добрый*)

Without you I just can't go on (без тебя я просто не могу продолжать)

Say that you love (скажи, что ты любишь)



Come back and say you love me

Unbreak my heart

Sweet darling

Without you I just can't go on

Say that you love



Make You Feel My Love

(Чтобы ты почувствовала мою любовь)

Bob Dylan

When the rain is blowing in your face (когда дождь бьет тебе в лицо; *to blow* — *веять, дуть*)

And the whole world is on your case (и весь мир против тебя: «на твоём деле»; *case* — *дело; случай; судебное дело*)

I could offer you a warm embrace (я мог бы предложить тебе теплое объятие)

To make you feel my love (чтобы ты почувствовала мою любовь; *to make* — *делать; побуждать, заставлять*)



When the rain is blowing in your face
And the whole world is on your case
I could offer you a warm embrace
To make you feel my love

When evening shadows and the stars appear (когда вечерние тени и звезды появляются)

And there is no one there to dry your tears (и нет никого, кто осушил бы твои слезы)

I could hold you for a million years (я мог бы держать тебя /в объятиях/ миллион лет)

To make you feel my love (чтобы ты почувствовала мою любовь)



When evening shadows and the stars appear
And there is no one there to dry your tears
I could hold you for a million years
To make you feel my love

I know you haven't made your mind up yet (я знаю, ты еще не решила; *mind* — *разум; ум; to make up one's mind* — *решишь, принять решение*)

But I would never do you wrong (но я бы никогда не обидел тебя; *wrong* — *неправильный; несправедливый; дурной, аморальный; неправый; to do wrong* — *обидеть; быть несправедливым к кому-л.*)

I've known it from the moment that we met (я знал это с момента нашей встречи: «с момента, что мы встретились»; *to meet*)

No doubt in my mind where you belong (нет сомнений в моей душе, где твоё место; *mind* — *разум; дух; душа; to belong* — *принадлежать, быть чьей-то собственностью; ощущать себя на своём месте; подходить*)

I'd go hungry (я бы ходил голодным), **I'd go black and blue** (я бы ходил в синяках: «черный и синий»)

I'd go crawling down the avenue (я бы прополз вниз по проспекту; *to crawl* — *ползать, ползти; avenue* — *авеню, широкая дорога, проспект*)

Oh, there's nothing that I wouldn't do (о, нет ничего, что я не сделал бы)

To make you feel my love (чтобы ты почувствовала мою любовь)



I know you haven't made your mind up yet
But I would never do you wrong
I've known it from the moment that we met
No doubt in my mind where you belong
I'd go hungry, I'd go black and blue
I'd go crawling down the avenue
Oh, there's nothing that I wouldn't do
To make you feel my love

The storms are raging on the rolling sea (шторма свирепствуют в бушующем море; *to rage* — бушевать, свирепствовать; *быть в ярости*; *to roll* — вертеться, крутиться; катиться; волноваться, колыхаться /о море и т. п./)

And on the highway of regret (и на дороге сожалений; *highway* — большая дорога; шоссе; автомастрада; *regret* — сожаление, огорчение; раскаяние)

The winds of change are blowing wild and free (ветра перемен дуют дико и свободно)

You ain't seen nothing like me yet (ты еще не видела никого вроде меня; *ain't* — просторечный вариант сокращения *am not, is not, are not, has not, have not*; в данном случае — *have not*)

I could make you happy (я мог бы сделать тебя счастливой), **make your dreams come true** (осуществить твои мечты; *to come true* — осуществляться: «становиться настоящим»)

Nothing that I wouldn't do (/нет/ ничего, что я бы не сделал)

Go to the ends of the earth for you (пошел бы на край земли ради тебя; *end* — конец)

To make you feel my love (чтобы ты почувствовала мою любовь)



The storms are raging on the rolling sea
And on the highway of regret
The winds of change are blowing wild and free
You ain't seen nothing like me yet
I could make you happy, make your dreams come true
Nothing that I wouldn't do
Go to the ends of the earth for you
To make you feel my love



Stay

(Останься)

Mikky Ekko

All along it was a fever (с самого начала это была лихорадка)

A cold sweat hot-headed believer (горячий верующий в холодном поту; *hot* — горячий; *head* — голова; *to believe* — верить)

I threw my hands in the air (я поднял руки вверх; *to throw*)
I said (я сказал; *to say*) **show me something** (покажи мне что-нибудь)

She said (она сказала), **if you dare** (если ты посмеешь)
come a little closer (подойди немного ближе)



All along it was a fever

A cold sweat hot-headed believer

I threw my hands in the air I said show me something

She said, if you dare come a little closer

Round and around (крутом и крутом) **and around and around** (вокруг и вокруг) **we go** (мы ходим)

Now (сейчас) **tell me now** (скажи мне сейчас) **you know** (ты знаешь)



Round and around and around and around we go
 Now tell me now you know

Chorus (припев):

Not really sure (совсем не уверен) **how to feel about it** (что и думать об этом)

Something in the way you move (что-то в том, как ты двигаешься)

Makes me feel like I can't live without you (заставляет меня чувствовать, что я не могу жить без тебя)

It takes me all the way (это захватывает меня полностью; *to take* — брать; *all* — весь; *way* — путь; *all the way* — полностью, до конца)

I want you to stay (я хочу, чтобы ты осталась)



Not really sure how to feel about it

Something in the way you move

Makes me feel like I can't live without you

It takes me all the way

I want you to stay

It's not much of a life you're living (не такой уж завидной жизнью ты живешь)

It's not just something you take (это не просто что-то, что ты выбираешь: «берешь»), **it's given** (оно дано тебе; *to give*)



It's not much of a life you're living

It's not just something you take, it's given

The reason I hold on (причина, по которой-я держусь)
'Cause I need this hole gone (потому что мне нужно, чтобы эта пустота ушла; *hole* — дыра; *'cause* = *because*)
Funny (забавно) **you're the broken one** (это ты разбита; *to break* — ломать; *разбивать*) **but I'm the only one who needed saving** (но я единственный, кого нужно было спасать)
'Cause when you never see the lights (потому что если ты никогда не видишь света) **it's hard to know** (трудно узнать) **which one of us is caving** (кто из нас в пещере; *cave* — пещера; *to cave* — исследовать пещеры, заниматься спелеологией)



Ohhh the reason I hold on
Ohhh 'cause I need this hole gone
Funny you're the broken one but I'm the only one who
needed saving
'Cause when you never see the lights it's hard to know
which one of us is caving



Always

(Всегда)

Bon Jovi

This Romeo is bleeding (этот Ромео истекает кровью;
blood — кровь; to bleed — кровоточить; истекать кровью)

But you can't see his blood (но ты не можешь увидеть его кровь)

It's nothing but some feelings (это ничто иное, как некоторые чувства)

That this old dog kicked up (которые затеял этот старый пес)



**This Romeo is bleeding
But you can't see his blood
It's nothing but some feelings
That this old dog kicked up**

It's been raining since you left me (шел дождь с тех пор, как ты меня оставила; *to leave*)

Now I'm drowning in the flood (теперь я тону в наводнении)

You see (понимаешь) **I've always been a fighter** (я всегда был бойцом; *to fight* — драться; бороться; сражаться)

But without you I give up (но без тебя я сдаюсь)



It's been raining since you left me
Now I'm drowning in the flood
You see I've always been a fighter
But without you I give up

Now I can't sing a love song (теперь я не могу спеть песню о любви)

Like the way it's meant to be (так, как она должна быть; *to mean* — значить; предназначаться)

Well I guess (ну, я полагаю; *to guess* — догадываться; полагать, считать) **I'm not that good anymore** (я уже не так хорош)

But baby that's just me (но детка, это просто я)



Now I can't sing a love song
Like the way it's meant to be
Well I guess I'm not that good anymore
But baby that's just me

Chorus (припев):

And I will love you baby (и я буду любить тебя, детка)

Always (всегда)

And I'll be there (и я буду рядом: «там») **forever and a day** (вечность и еще день)

Always (всегда)

I'll be there (я буду рядом) **till the stars don't shine** (пока звезды не погаснут: «не будут светить»)

Till the heavens burst (пока небеса не взорвутся), **and the words don't rhyme** (и слова не перестанут рифмоваться)

I know (я знаю) **when I die** (когда я буду умирать), **you'll be on my mind** (я буду думать о тебе: «ты будешь у меня на уме»)

And I'll love you (и я буду любить тебя)

Always (всегда)



And I will love you baby
Always
And I'll be there forever and a day
Always
I'll be there till the stars don't shine
Till the heavens burst and the words don't rhyme
I know when I die, you'll be on my mind
And I'll love you
Always

Now your pictures (теперь твои фотографии) **that you left behind** (которые ты оставила /позади/; *to leave*)

Are just memories of a different life (просто воспоминания о другой жизни)

Some that made us laugh (некоторые, которые заставляли нас смеяться), **some that made us cry** (некоторые, которые заставляли нас плакать)

One that made you have to say goodbye (одно, которое заставляло тебя сказать прощай)



Now your pictures that you left behind
Are just memories of a different life
Some that made us laugh, some that made us cry
One that made you have to say goodbye

What I'd give (что бы я ни отдал) **to run my fingers through your hair** (чтобы пробежаться пальцами по твоим волосам)
Touch your lips (прикоснуться к твоим губам) **and hold you near** (и прижать тебя к себе: «держать тебя близко»)
When you say your prayers (когда ты говоришь свои молитвы) **try to understand** (попробуй понять)
I've made mistakes (я делал ошибки), **I'm just a man** (я просто человек)



What I'd give to run my fingers through your hair
 Touch your lips and hold you near
 When you say your prayers try to understand
 I've made mistakes, I'm just a man

When he holds you close (когда он обнимает тебя: «держит тебя близко»), **when he pulls you near** (когда он притягивает тебя к себе: «близко»)
When he says the words (когда он говорит слова) **you've been needing to hear** (которые тебе нужно было услышать)
I wish I was him (я хотел бы, чтобы я был им) **'cause those words are mine** (потому что эти слова мои)
To say to you (говорить тебе) **till the end of time** (до конца времен)
That I will love you, baby (что я буду любить тебя, детка)
Always (всегда)



When he holds you close, when he pulls you near
 When he says the words you've been needing to hear
 I wish I was him 'cause those words are mine
 To say to you till the end of time
 That I will love you, baby
 Always

Chorus.

If you told me to cry for you (если бы ты сказала мне заплакать ради тебя), **I could** (я мог бы)
If you told me to die for you (если бы ты сказала мне умереть ради тебя), **I would** (я бы /умер/)
Take a look at my face (посмотри на мое лицо; *to take — брать; look — взгляд*)
There's no price I won't pay (нет цены, что я бы не заплатил)
To say these words to you (чтобы сказать эти слова тебе)



If you told me to cry for you, I could
 If you told me to die for you, I would
 Take a look at my face
 There's no price I won't pay
 To say these words to you

Well there ain't no luck (ну нет никакого везения) **with these loaded dice** (с этими шулерскими костями)
But baby (но детка) **if you give me just one more try** (если ты дашь мне еще одну попытку)
We can pack up our old dreams (мы сможем упаковать наши старые мечты) **and our old lives** (и наши старые жизни)
We'll find a place (мы найдем место) **where the sun still shines** (где солнце все еще светит)
And I will love you baby (и я буду любить тебя, детка)
Always (всегда)



Well there ain't no luck with these loaded dice
 But baby if you give me just one more try
 We can pack up our old dreams and our old lives
 We'll find a place, where the sun still shines
 And I will love you baby
 Always

Can You Feel the Love Tonight

(Ты чувствуешь любовь сегодня вечером)

Elton John

There's a calm surrender (вот спокойная капитуляция; *calm* — спокойный, мирный, невозмутимый; *to surrender* — сдаваться; *surrender* — сдача, капитуляция)

To the rush of day (напору дня; *rush* — стремительное движение, напор, натиск; *напряжение, спешка, суета*)

When the heat of the rolling world (когда жар бурлящего мира; *to roll* — катиться; вертеться; качаться, волноваться, колыхаться; *катить волны*)

Can be turned away (может быть выключен)

An enchanted moment (волшебный момент; *enchanted* — очарованный; заколдованный; волшебный)

And it sees me through (и он видит меня насквозь)

It's enough for this restless warrior (этому неугомонному воину достаточно; *rest* — отдых; *restless* — беспокойный, неугомонный; *неспокойный*)

Just to be with you (просто быть с тобой)



There's a calm surrender
To the rush of day

When the heat of the rolling world
Can be turned away
An enchanted moment
And it sees me through
It's enough for this restless warrior
Just to be with you

Chorus (припев):

And can you feel the love tonight (и можешь ли ты чувствовать = чувствуешь ли ты любовь сегодня вечером)?

It is where we are (она там, где мы)

It's enough for this wide-eyed wanderer (этому очарованному страннику достаточно того; *wide-eyed* — с широко раскрытыми глазами; удивленный; наивный, простодушный)

That we got this far (что мы зашли так далеко; *to get* — получать; добираться; достигать)

And can you feel the love tonight (и чувствуешь ли ты любовь сегодня вечером)

How it's laid to rest (как она ложится отдохнуть; *to lay*)?

It's enough to make kings and vagabonds (ее достаточно, чтобы заставить королей и бродяг)

Believe the very best (поверить в самое лучшее)



And can you feel the love tonight?

It is where we are

It's enough for this wide-eyed wanderer

That we got this far

And can you feel the love tonight

How it's laid to rest?

It's enough to make kings and vagabonds

Believe the very best

There's a time for everyone (для каждого есть такое время)
If they only learn (если только они осознают; *to learn* —
 учить; учиться; узнавать)
That the twisting kaleidoscope (что крутящийся калейдо-
 скоп)
Moves us all in turn (движет нас всех по очереди)
There's a rhyme and reason (есть свой смысл: «есть риф-
 ма и причина»)
To the wild outdoors (в дикой природе; *outdoors* — улица,
 двор, внешнее пространство; открытый воздух; при-
 рода)
When the heart of this star-crossed voyager (когда сердце
 этого несчастного путешественника; *star* — звезда; *to*
cross — пересекать; зачеркивать; *star-crossed* — ро-
 дившийся под несчастливой звездой; несчастный)
Beats in time with yours (бьется в унисон с твоим; *time* —
 время; темп, такт)



There's a time for everyone
 If they only learn
 That the twisting kaleidoscope
 Moves us all in turn
 There's a rhyme and reason
 To the wild outdoors
 When the heart of this star-crossed voyager
 Beats in time with yours

Chorus.



Содержание

Как читать эту книгу	3
Love Me Tender (Люби меня нежно). <i>Elvis Presley</i>	9
My Heart Will Go On (Мое сердце будет биться). <i>Celine Dion</i>	12
I Will Always Love You (Я всегда буду любить тебя). <i>Whitney Houston</i>	15
Only You (Только ты). <i>The Platters</i>	18
The Way You Look Tonight (Как ты выглядишь сегодня вечером). <i>Frank Sinatra</i>	20
Unforgettable (Незабываемая). <i>Nat King Cole</i>	23
Who Wants to Live Forever (Кто хочет жить вечно). <i>Queen</i> ...	25
You're Simply the Best (Ты просто самый лучший). <i>Tina Turner</i>	27
A Thousand Years (Тысячу лет). <i>Christina Perri</i>	30
From This Moment On (Начиная с этого момента). <i>Shania Twain</i>	33
Tangerine (Танжерин). <i>Led Zeppelin</i>	36
Broken Vow (Нарушенная клятва). <i>Lara Fabian</i>	38
You're Beautiful (Ты прекрасна). <i>James Blunt</i>	41
Endless Love (Бесконечная любовь). <i>Diana Ross</i> & <i>Lionel Richie</i>	44
The Man I Love (Мужчина, которого я люблю). <i>Billie Holiday</i>	48

Woman in Love (Влюбленная женщина). <i>Barbra Streisand</i>	51
Unchained Melody (Освобожденная мелодия).	
<i>The Righteous Brothers</i>	55
You and Me (Ты и я). <i>Lifhouse</i>	58
If You Go Away (Если ты уйдешь). <i>Patricia Kaas</i>	61
A Moment Like This (Такой момент). <i>Kelly Clarkson</i>	65
Listen (Слушай). <i>Beyonce</i>	68
I Belong to You (Я принадлежу тебе). <i>Lenni Kravitz</i>	71
Everything I Do, I Do It for You (Все, что я делаю, я делаю для тебя). <i>Bryan Adams</i>	74
The Man with the Child in His Eyes (Мужчина с ребенком в глазах). <i>Kate Bush</i>	78
Truly Madly Deeply (Искренне, безумно, глубоко).	
<i>Savage Garden</i>	81
I'm a Believer (Я верю). <i>Monkees</i>	85
Lovesong (Песня о любви). <i>Cure</i>	87
I'm Still Loving You (Я все еще люблю тебя). <i>Scorpions</i>	90
Separate Ways, Worlds Apart (Разные пути, разные миры).	
<i>Journey</i>	94
Nothing Compares to You (Ничто не сравнится с тобой).	
<i>Sinead O'Connor</i>	97
It Must Have Been Love (Должно быть, это была любовь).	
<i>Roxette</i>	101
Never Gonna Be Alone (Никогда не будешь одна).	
<i>Nickelback</i>	105
Lemon Tree (Лимонное дерево). <i>Fool's Garden</i>	108
I Knew I Loved You (Я знал, что я люблю тебя).	
<i>Ennio Morricone</i>	112
Nothing's Gonna Change My Love for You	
(Ничто не изменит мою любовь к тебе). <i>George Benson</i>	115
Every Breath You Take (Каждый твой вздох).	
<i>The Police</i>	119
In Your Eyes (В твоих глазах). <i>Peter Gabriel</i>	122
Because I Love You (Потому что я люблю тебя). <i>Stevie B</i>	125
All I Want Is You (Все, что я хочу, это ты). <i>U2</i>	128

If I Ain't Got You (Если у меня нет тебя). <i>Alicia Keys</i>	131
As Time Goes By (Пока проходит время). <i>Dooley Wilson</i>	135
Say Something (Скажи что-нибудь). <i>A Great Big World</i>	138
Wicked Game (Жестокая игра). <i>Chris Isaak</i>	141
Holding Out for a Hero (Требую героя). <i>Bonnie Tyler</i>	144
Stop (Остановись). <i>Sam Brown</i>	148
Unbreak My Heart (Испели мое сердце). <i>Toni Braxton</i>	152
Make You Feel My Love (Чтобы ты почувствовала мою любовь). <i>Bob Dylan</i>	156
Stay (Останься). <i>Mikky Ekko</i>	160
Always (Всегда). <i>Bon Jovi</i>	163
Can You Feel the Love Tonight (Ты чувствуешь любовь сегодня вечером). <i>Elton John</i>	168